

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG10615

Version: 11/2023

IAN 434668\_2304

1





## AKKU-GEHÖLZSCHNEIDER 20V PGHSA 20-LI B1

(DE) (AT) (CH)

### AKKU-GEHÖLZSCHNEIDER 20V

Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung

(FR) (CH)

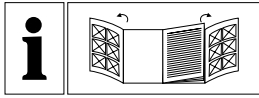
### MINI-TRONÇONNEUSE À BOIS SANS FIL 20 V

Manuel d'utilisation  
Traduction de la notice originale

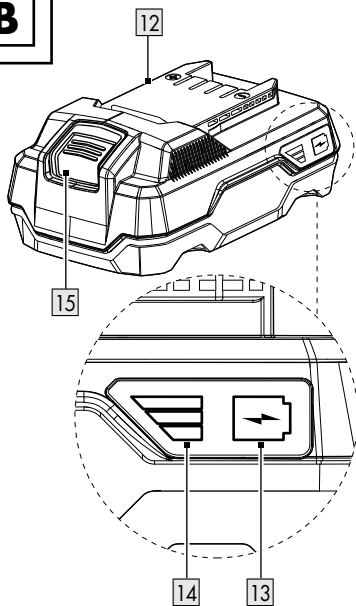
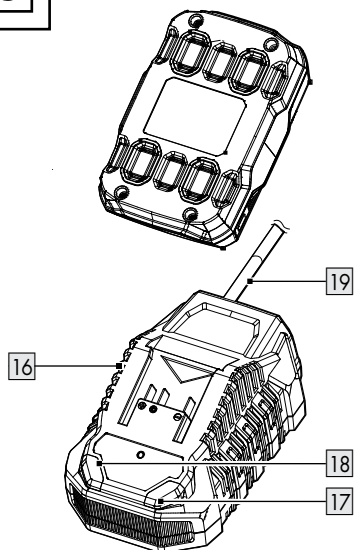
(IT) (CH)

### MOTOSEGA RICARICABILE 20 V

Manuale di istruzioni  
Traduzione delle istruzioni originali

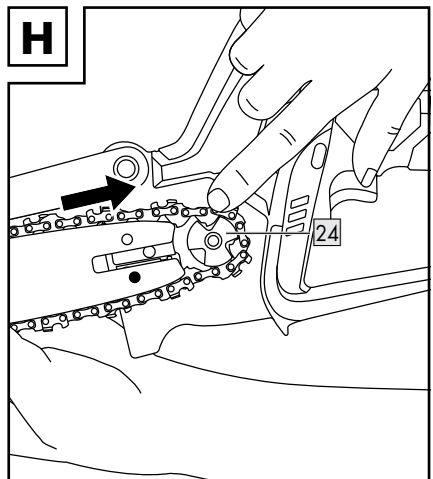
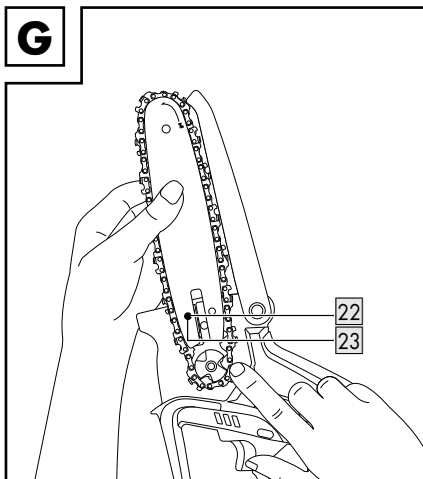
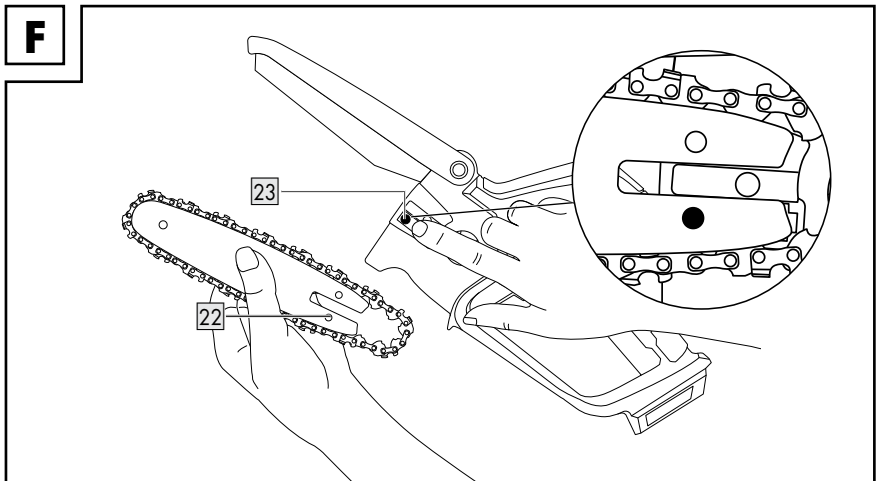
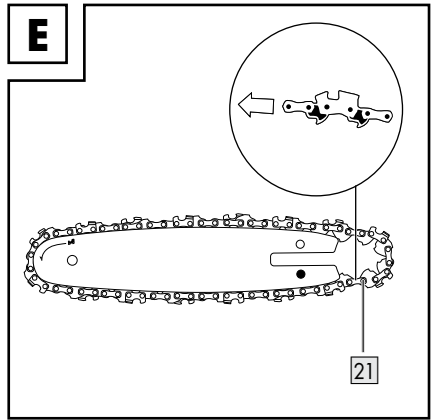
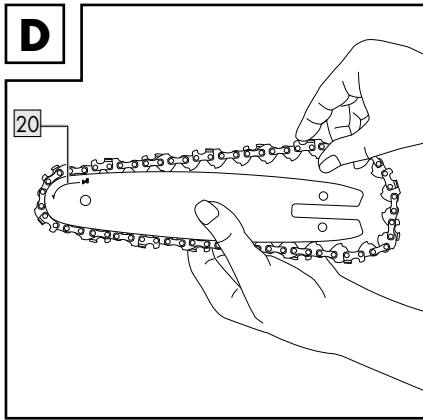


DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
FR/CH	Manuel d'utilisation	Page	30
IT/CH	Manuale di istruzioni	Pagina	55

**A****B****C**


























<b>Liste der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite	7
<b>Einleitung</b> .....	Seite	8
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	8
Lieferumfang .....	Seite	8
Liste der Teile .....	Seite	9
Technische Daten .....	Seite	9
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	10
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	10
Besondere Sicherheitshinweise für Gehölzschneider .....	Seite	14
Ursachen und Vorbeugung von Rückschlägen durch den Bediener .....	Seite	15
Weitere Sicherheitshinweise .....	Seite	16
Vibrations- und Lärmreduzierung .....	Seite	16
Verhalten in Notfällen .....	Seite	16
Verbleibende Risiken .....	Seite	16
<b>Erste Verwendung</b> .....	Seite	17
Zubehör .....	Seite	17
Auspacken .....	Seite	17
<b>Montage</b> .....	Seite	17
Führungsschiene und Sägekette montieren .....	Seite	17
Spannen der Sägekette .....	Seite	18
Einlegen/Herausnehmen des Akkupacks .....	Seite	19
Prüfen des Ladestands des Akkupacks (Abb. B) .....	Seite	19
Aufladen des Akkupacks (Abb. C) .....	Seite	19
<b>Bedienung</b> .....	Seite	20
Einschalten .....	Seite	20
Auswechseln der Führungsschiene .....	Seite	21
<b>Sägetechniken</b> .....	Seite	21
Allgemeine Informationen .....	Seite	21
Auf Länge schneiden .....	Seite	22
Baumstamm liegt auf dem Boden .....	Seite	22
Entasten .....	Seite	22
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	23



<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite	23
Reinigung .....	Seite	23
Ölen der Sägekette .....	Seite	24
Wartungsintervalle .....	Seite	24
Wartungsintervall-Tabelle .....	Seite	24
Schärfen der Sägekette .....	Seite	25
Inbetriebnahme einer neuen Sägekette .....	Seite	25
Wartung der Kette .....	Seite	26
Drehen der Führungsschiene .....	Seite	26
Ersatzteile / Zubehör .....	Seite	26
<b>Lagerung</b> .....	Seite	26
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	26
<b>Garantie</b> .....	Seite	28
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	28
Service .....	Seite	28
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	29

## Liste der verwendeten Piktogramme

Folgende Warnhinweise erscheinen in dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild:

	Bedienungsanleitung lesen!		Gehörschutz tragen!
			Augenschutz tragen
	<b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Gefahr“ kennzeichnet eine Gefährdung mit hohem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.
			Keinem Regen aussetzen
	<b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Warnung“ kennzeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Wechselstrom/-spannung
			Gleichstrom/-spannung
	<b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Vorsicht“ kennzeichnet eine Gefährdung mit geringem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.		192 mm Länge der Kettenschiene
			Öffnen
			Schließen
	Ölen der Sägekette		Laufrichtung der Sägekette.
	Laufrichtung der Sägekette.		Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen		Nehmen Sie sich vor Rückschlag durch den Gehölzschneider in Acht und berühren Sie nicht die Schienenspitze.
			
	Benutzen Sie den Gehölzschneider immer mit beiden Händen		

# **AKKU-GEHÖLZSCHNEIDER 20V**

## ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Akku-Gehölzschneider ist ausschließlich zum Sägen von Holz bestimmt. Dieser Gehölzschneider ist nicht zum Fällen von Bäumen geeignet. Das Produkt ist nicht für andere Anwendungen bestimmt (z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff oder Lebensmitteln). Die Verwendung des Gehölzschneiders für andere Arbeiten als die, für die sie bestimmt ist, kann zu schweren Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

Der Akku-Gehölzschneider darf nur von einer Person und nur zum Sägen von Holz verwendet werden. Der Gehölzschneider muss mit der rechten Hand am Handgriff und mit der linken Hand an der Griffoberfläche gehalten werden. Vor der Verwendung des Gehölzschneiders muss der Benutzer alle Informationen und Anweisungen in der Bedienungsanleitung lesen und verstehen. Der Benutzer muss eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Mit dem Gehölzschneider darf nur Holz gesägt werden. Materialien wie Kunststoff, Gestein, Metall oder Holz, das Fremdkörper (z. B. Nägel oder Schrauben) enthält, dürfen nicht bearbeitet werden!

Jegliche andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Schäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.

Das Produkt ist für die Verwendung durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht verwenden. Der Betreiber oder Benutzer ist für Unfälle oder Personen- bzw. Sachschäden verantwortlich.

Das Produkt ist Teil der X 20V TEAM Serie und kann mit Akkus der X 20V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der X 20V TEAM Serie verwendet werden.

## ● **Lieferumfang**

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Produkt wie Verpackung sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Erstickengefahr!


- 1 x Akku-Gehölzschneider
- 1 x Kettenschiene (Führungsschiene) (bereits montiert)
- 1 x Sägekette (bereits montiert)
- 1 x Sägebügel Schutzhülle
- 1 x Ölfäschchen mit 50 ml Bio-Kettenöl (Modell-Nr.: HG10050)
- 1 x Benutzerhandbuch

## ● Liste der Teile

### Abb. A

- 1 Vorderhandschutz
- 2 Grifffläche
- 3 Schaltersperre
- 4 Hauptschalter
- 5 Bedienungsgriff
- 6 Hinterhandschutz
- 7 Kettenraddeckel
- 8 Befestigungsschraube
- 9 Führungsschiene
- 10 Sägekette
- 11 Kettenschutz

### Abb. B/ C

- 12 Akkupack \*
- 13  Taste (Ladestand)
- 14 Ladestands-LEDs (Rot/Orange/Grün)
- 15 Entriegelungstaste für den Akkupack
- 16 Akku-Ladegerät (Schnellladegerät) \*
- 17 Ladekontroll-LED – Rot
- 18 Ladekontroll-LED – Grün
- 19 Netzkabel mit Netzstecker

\* Akkupack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## ● Technische Daten

### 20V Akku-Gehölzschneider PGHSA 20-Li B1

Nenn-	
Eingangsspannung	20V 
Schutzkategorie	IP20
Kettenschiene:	
Hangzhou Fangcheng	
Tools Manufacture	
Co., Ltd.	030
Kette: Hangzhou	
Fangcheng Tools	
Manufacture Co., Ltd.	030,043,32
Kettenblatt	1/3" (8.5mm)
Kettenbreite	1,1 mm
Verzahnung des	
Kettenrads	6
Länge der	
Kettenschiene ca.	192mm
Sägelänge	160mm
Gewicht (ohne	
Ladegerät+ Akkus)	ca. 1,42 kg

### Schaltersperre

Zum Einschalten des Produkts muss die Schaltersperre gelöst werden.

### Hauptschalter mit

#### Sicherheitskettenbremse

Wenn Sie den Hauptschalter loslassen, schaltet sich das Gerät sofort aus.

### Handgriff mit Hinterhandschutz

Schützt die Hand vor Ästen und Zweigen, falls die Kette abspringt.

### Sägekette mit kleiner Rückholfeder

Hilft Ihnen dabei, Rückfederungen mit speziell entwickelten Kontrollsystemen aufzufangen.

### Empfohlene Umgebungstemperatur

Temperatur	max. 50 °C
Ladevorgang	4–40 °C
Bedienung	-20–50 °C
Lagerung	0–45 °C

## Geräuschemissionsventil

Die Messwerte wurden in Übereinstimmung mit der EN 62841 ermittelt. Der mit A bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs ist normalerweise wie folgt:

Schalldruckpegel $L_{pA}$	79,5dB
Messunsicherheit $K_{pA}$	3dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$ :	
garantiert	92dB
gemessen	89,5dB
Messunsicherheit $K_{WA}$	2,35dB

## Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwerte (triaxiale Vektorsumme)

ermittelt nach EN 62841:

Schwingung ( $a_h$ )	7,644 $m/s^2$ , K=1.5 $m/s^2$
----------------------	----------------------------------

### **WARNUNG!**

- ▶ Gehörschutz tragen!
- ▶ Die Vibrations- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Einsatzes des Elektrowerkzeugs können von den angegebenen Werten abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug eingesetzt wird, insbesondere welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden, die auf einer Abschätzung der Gefährdung unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Teile des Betriebszyklus, wie z. B. der Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist und in denen es im Leerlauf läuft, zusätzlich zur Auslösezeit).

## HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch für eine vorläufige Bewertung der Gefährdung verwendet werden.



## Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

### **WARNUNG!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**  
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegendem Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegendem Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



## Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.
- **Besondere Sicherheitshinweise für Gehölzschneider**
  - **Halten Sie alle Körperteile von der Sägekette fern, wenn die Kettensäge in Betrieb ist. Bevor Sie die Kettensäge starten, vergewissern Sie sich, dass die Sägekette nichts berührt.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb von Kettensägen kann dazu führen, dass sich Ihre Kleidung oder Ihr Körper in der Sägekette verfangen.
  - **Halten Sie die Kettensäge immer mit der rechten Hand am hinteren Griff und mit der linken Hand am vorderen Griff.** Das Halten der Kettensäge mit einer umgekehrten Handkonfiguration erhöht die Verletzungsgefahr und sollte niemals durchgeführt werden.
  - **Tragen Sie eine Schutzbrille und einen Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Angemessene Schutzkleidung verringert Verletzungen durch umherfliegende Teile oder versehentlichen Kontakt mit der Sägekette.
  - **Betreiben Sie keine Kettensäge in einem Baum.** Der Betrieb einer Kettensäge während man sich in einem Baum befindet kann zu Verletzungen führen.
- **Achten Sie immer auf einen sicheren Stand und bedienen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf einem festen, sicheren und ebenen Untergrund stehen.** Rutschige oder instabile Oberflächen, wie z. B. Leitern, können zu einem Verlust des Gleichgewichts oder der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- **Achten Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes auf die Rückfederung.** Wenn die Spannung in den Holzfasern nachlässt, kann der federbelastete Ast den Bediener treffen und/oder die Kettensäge außer Kontrolle geraten lassen.
- **Seien Sie beim Schneiden von Gestrüpp und Baumstämmen äußerst vorsichtig.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und gegen Sie geschleudert werden oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff, wobei die Kettensäge ausgeschaltet und vom Körper entfernt sein muss. Bringen Sie beim Transport oder bei der Lagerung der Kettensäge immer die Abdeckung der Gleitschiene an.** Die richtige Handhabung der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit eines versehentlichen Kontakts mit der sich bewegendem Sägekette.
- **Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren, Spannen der Kette und Wechseln des Zubehörs.** Eine nicht ordnungsgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder die Gefahr eines Rückschlags erhöhen.
- **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zu Kontrollverlust.

- **Nur Holz sägen. Verwenden Sie die Kettensäge nicht für andere Zwecke als vorgesehen. Zum Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Schneiden von Kunststoff, Mauerwerk oder anderen Baumaterialien als Holz.** Wird die Kettensäge für Arbeiten verwendet, für die sie nicht bestimmt ist, können gefährliche Situationen entstehen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette versteckte Leitungen berühren kann.** Sägeketten, die eine stromführende Leitung berühren, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung setzen und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.
- **Diese Kettensäge ist nicht zum Fällen von Bäumen geeignet.** Die Verwendung der Kettensäge für andere Arbeiten als die, für die sie bestimmt ist, kann zu schweren Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.
- **Halten Sie sich an alle Anweisungen, wenn Sie eingeklemmtes Material entfernen oder die Kettensäge verstauen oder warten. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Akku entfernt wurde.** Ein unerwartetes Auslösen der Kettensäge beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei der Wartung kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

## ● Ursachen und Vorbeugung von Rückschlägen durch den Bediener

Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Nase oder die Spitze der Gleitschiene einen Gegenstand berührt oder wenn sich das Holz schließt und die Sägekette beim Schnitt einklemmt.

Der Kontakt mit der Spitze kann in manchen Fällen eine plötzliche Umkehrreaktion auslösen, bei der die Gleitschiene nach oben und zum Bediener zurückgeschleudert wird.

Wenn Sie die Sägekette am oberen Ende der Gleitschiene einklemmen, kann die Gleitschiene schnell zum Bediener zurückgedrückt werden. Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren, was zu schweren Verletzungen führen kann. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in Ihrer Säge eingebauten Sicherheitsvorrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie einige Maßnahmen ergreifen, um Ihre Schneidarbeiten unfall- und verletzungsfrei zu gestalten.

Rückschlag ist das Ergebnis von unsachgemäßem Gebrauch des Werkzeugs und/oder falschen Betriebsverfahren oder -bedingungen und kann durch die nachstehend beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest im Griff, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Positionieren Sie Körper und Arm so, dass Sie den Rückstoßkräften standhalten können.** Die Rückstoßkräfte können vom Bediener kontrolliert werden, wenn entsprechende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Lassen Sie die Kettensäge nicht los.
- **Greifen Sie nicht zu weit aus und schneiden Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigter Kontakt mit der Spitze verhindert und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Ersatzschiene und -ketten.** Falsche Ersatzschiene und -ketten können zu Kettenbrüchen und/oder Rückschlag führen.

- **Befolgen Sie die Schärf- und Wartungsanweisungen des Herstellers für die Sägekette.** Eine Verringerung der Tiefenbegrenzerhöhe kann zu einem erhöhten Rückschlag führen.

## ● Weitere Sicherheitshinweise

- Halten Sie sich sorgfältig an die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Anleitung. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen repariert oder ausgetauscht werden, sofern in diesem Handbuch nichts anderes angegeben ist.
- Es wird empfohlen, dass ein Erstnutzer zumindest das Schneiden von Stämmen an einem Sägeblock oder -rahmen übt.
- Stehen Sie bei Sägearbeiten an Hängen immer im Bereich oberhalb des Stammes. Um beim Durchsägen die volle Kontrolle zu behalten, verringern Sie den Druck am Ende des Schnittes, ohne den Griff des Gehölzschneiders zu lockern. Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Warten Sie nach dem Schnitt, bis der Gehölzschneider zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie sie entfernen. Schalten Sie den Motor des Gehölzschneiders immer aus, bevor Sie zwischen den Bäumen wechseln.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Drähte müssen vom Baum entfernt werden.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht von PARKSIDE empfohlen wird.** Dies kann zu Stromschlag oder Brand führen.

## ● Vibrations- und Lärmreduzierung

Um die Auswirkungen von Lärm- und Vibrationsemissionen zu verringern, sollten Sie die Betriebszeit begrenzen, vibrations- und geräuscharme Betriebsarten verwenden und persönliche Schutzausrüstung tragen. Beachten Sie die folgenden Punkte, um die Risiken der Vibrations- und Lärmbelastung zu minimieren:

- Verwenden Sie das Produkt nur so, wie es nach seiner Konstruktion und dieser Anleitung vorgesehen ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Produkt in gutem Zustand befindet und entsprechend gewartet wurde.
- Verwenden Sie das richtige Zubehör für das Produkt und stellen Sie sicher, dass es in gutem Zustand ist.
- Halten Sie die Griffe/Griffflächen gut fest.
- Pflegen Sie das Produkt gemäß dieser Anleitung und halten Sie es gut geschmiert (wo es notwendig ist).
- Organisieren Sie Ihren Arbeitsplan so, dass der Einsatz von Werkzeugen mit hohen Vibrationen über einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten in Notfällen

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit dem Gebrauch des Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und befolgen Sie sie genau. Dies wird dazu beitragen, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts stets wachsam, damit Sie Risiken frühzeitig erkennen und mit ihnen umgehen können. Ein schnelles Eingreifen kann schwere Verletzungen und Sachschäden verhindern.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, wenn es zu Störungen kommt. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und ggf. reparieren, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Verbleibende Risiken

Auch bei ordnungsgemäßer Handhabung und Bedienung des Produkts verbleiben gewisse Restrisiken. Aufgrund seiner Konstruktion und Bauweise können mit dem Produkt die folgenden Gefahren einhergehen:

- Schnitte
- Hörverlust bei Arbeiten ohne Gehörschutz.

- Gesundheitsschäden durch Hand-/Armvibrationen bei längerem Gebrauch des Elektrowerkzeugs oder bei unsachgemäßer Verwendung und Wartung.

### ⚠️ **WARNUNG!**

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, raten wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb des Geräts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

## ● **Erste Verwendung**

### ● **Zubehör**

Um dieses Produkt sicher und korrekt zu bedienen, tragen Sie immer eine geeignete, persönliche Schutzausrüstung.

Diese beinhaltet:

- Schutzbrille
- Gehörschutz
- Schutzhandschuhe
- Sicherheitsschuhe

### ● **Auspacken**

1. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie die Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
3. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.
4. Überprüfen Sie das Produkt auf Transportschäden.

### ⚠️ **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und das Verpackungsmaterial sind kein Spielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Gefahr des Verschluckens und Ersticken

## ● **Montage**

### ⚠️ **WARNUNG!**

- ▶ Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Gehölzschneider arbeiten. Verwenden Sie ausschließlich Originalteile. Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **12**, bevor Sie Arbeiten an dem Gehölzschneider vornehmen. Verletzungsgefahr!

Bevor Sie den Gehölzschneider in Betrieb nehmen, müssen Sie:

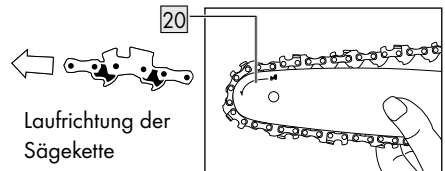
- Schmieren der Sägekette
- Einsetzen des Akkus

## ● **Führungsschiene und Sägekette montieren**

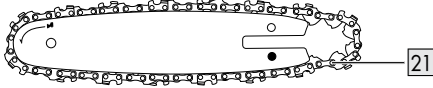
### ⚠️ **WARNUNG!**

- ▶ Tragen Sie bei der Montage des Produkts immer Schutzhandschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.

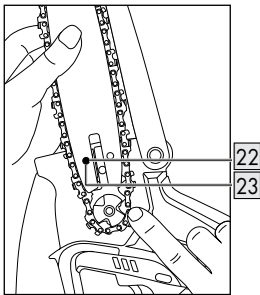
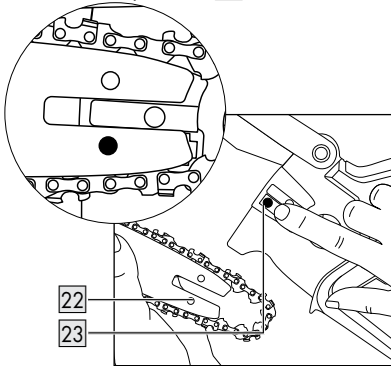
1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene Fläche.
2. Drehen Sie die Befestigungsschraube **8** gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Kettenradabdeckung **7** abnehmen lässt.
3. Entfernen Sie die Kettenradabdeckung **7**.
4. Entfernen Sie die abgenutzte Sägekette von der Führungsschiene **9**.
5. Breiten Sie die neue Sägekette **10** in einer Schlaufe aus.
6. Führen Sie die Sägekette **10** in die Einkerbung der Führungsschiene **9** ein und achten Sie darauf, dass die Sägeblätter der Kettensäge in die gleiche Richtung zeigen wie auf der Führungsschiene in der Abbildung **20**.



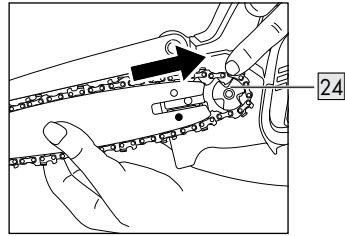
7. Vergewissern Sie sich, dass sich der Durchhang **21** der Sägekette an der Unterseite der Führungsschiene befindet, wo sie am Produkt befestigt ist.



8. Richten Sie das Loch an der Führungsschiene **9** aus und setzen Sie es in den Kettenspannstift **23** ein.



9. Schieben Sie die Führungsschiene in Richtung des Produkts, bis die Sägekette **10** auf das Kettenrad **24** aufgesetzt werden kann. Achten Sie darauf, dass die Sägekette **10** korrekt auf die Schlitz im Kettenrad **24** ausgerichtet ist.



10. Montieren Sie die Kettenradabdeckung **1**.  
11. Drehen Sie die Befestigungsschraube **8** im Uhrzeigersinn zum Festziehen.

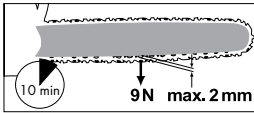
## ● Spannen der Sägekette

Das regelmäßige Spannen der Sägekette **10** dient der Sicherheit des Benutzers und verringert bzw. verhindert Verschleiß und Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer, vor Arbeitsbeginn und in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu überprüfen und ggf. zu korrigieren. Die Kette erwärmt sich beim Arbeiten mit der Säge und dehnt sich dadurch leicht aus. Diese „Ausdehnungen“ sind vor allem bei neueren Ketten zu erwarten.

### HINWEIS

- ▶ Die Kette darf nicht nachgespannt oder gewechselt werden, wenn sie heiß ist, da sie sich nach dem Abkühlen leicht zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene **9** oder dem Motor führen, da die Kette nun zu straff auf dem Blatt liegt. Kettenspannung und Kettenschmierung haben einen erheblichen Einfluss auf die Lebensdauer der Kette.

Die Kette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schienenunterseite nicht durchhängt und mit der behandschuhten Hand vollständig rotiert werden kann. Wenn die Sägekette **10** mit 9 N (ca. 1 kg) gespannt ist, darf der Spalt zwischen der Sägekette **10** und der Führungsschiene **9** nicht mehr als 2 mm betragen.



### ⚠️ **WARNUNG!**

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **[12]**, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube **[8]** des Kettenraddeckels **[7]**.
2. Die Feder am Kettenspannstift sorgt automatisch für eine ausreichende Spannung.
3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube **[8]** des Kettenraddeckels **[7]** wieder fest.

### **HINWEIS**

- Die Kettenspannung einer neuen Sägekette **[10]** muss nach spätestens 5 Schnitten neu eingestellt werden.

## ● **Einlegen/Herausnehmen des Akkupacks**

- Einlegen des Akkupacks: Richten Sie den Akkupack (B **[12]**) am Griff aus und schieben Sie ihn hinein. Stellen Sie sicher, dass er spürbar einrastet.
- Herausnehmen des Akkupacks: Drücken Sie die Entriegelungstaste (B **[15]**) am Akkupack. Ziehen Sie den Akkupack (B **[12]**) heraus.

## ● **Prüfen des Ladestands des Akkupacks (Abb. B)**

- Drücken **[↵]** (B **[13]**). Die Ladestands-LEDs (B **[14]**) leuchten auf:

LED (B <b>[14]</b> )	Ladestand
Rot/Orange/Grün	Maximum
Rot/Orange	Mittel
Rot	Niedrig

## ● **Aufladen des Akkupacks (Abb. C)**

### ⚠️ **WARNUNG!** **VERLETZUNGSGEFAHR!**



Trennen Sie das Akku-Ladegerät (C **[16]**) immer vom Stromnetz, bevor Sie den Akkupack (B **[12]**) aus dem Ladegerät nehmen oder ihn einlegen.

### **HINWEIS**

- Der Akkupack (B **[12]**) kann jederzeit aufgeladen werden, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkupacks (B **[12]**).
- Laden Sie den Akkupack (B **[12]**) vor dem Betrieb auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladestand hat.
- Die Ladekontroll-LEDs (rot (C **[17]**) und grün (C **[18]**) zeigen den Status des Ladegeräts (C **[16]**) und des Akkupacks (B **[12]**) an:

LED	Status
Rote LED leuchtet auf	Akkupack (B <b>[12]</b> ) lädt
Grüne LED leuchtet auf	Akkupack (B <b>[12]</b> ) vollständig geladen
Grüne und rote LED blinken	Akkupack (B <b>[12]</b> ) defekt
Rote LED blinkt	Akkupack (B <b>[12]</b> ) zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akkupack)	Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akkupack (B **[12]**) in das Akku-Ladegerät (C **[16]**) ein.
2. Schließen Sie das Netzkabel mit dem Netzstecker (C **[19]**) des Ladegeräts an eine Steckdose an.

3. Wenn der Akkupack (B **12**) vollständig geladen ist:

- Ziehen Sie den Netzstecker (C **19**) des Akku-Ladegeräts (C **16**) aus der Steckdose.
- Nehmen Sie den Akku aus dem Akku-Ladegerät (C **16**) heraus.

## Ladedauer

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akkupack PAP 20 B1/B2	4 Ah Akkupack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 3,5 A Ladegerät PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

\* Ladegerät

\*\* Akkupack

## ● Bedienung

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Schalten Sie den Gehölzschneider nur ein, wenn Kettenschiene, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass Sie einen sicheren Stand haben. Vergewissern Sie sich vor dem Start, dass der Akku-Gehölzschneider nicht mit Gegenständen in Berührung kommt.
- ▶ Betreiben Sie das Produkt nie ohne die Vorderhandschutz **1**. Verletzungsgefahr!

## ● Einschalten

1. Legen Sie den Akkupack **12** in das Produkt ein (siehe „Einlegen/Herausnehmen des Akkupacks“).
2. Überprüfen Sie vor dem Start den

Ladezustand des Akkupacks **12**.

3. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest, mit der rechten Hand am Bedienungsgriff **5** und mit der linken Hand an der Grifffläche **2**. Ihr Daumen und Ihre Finger müssen den Bedienungsgriff **5** fest umschließen.

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie das Produkt niemals mit einer Hand. Verletzungsgefahr!

4. Zum Einschalten drücken Sie mit Ihrem Daumen oder Zeigefinger auf die Schaltersperre **3** und dann auf den Hauptschalter **4**. Das Gerät läuft mit maximaler Geschwindigkeit. Lösen Sie die Schaltersperre **3**.
5. Das Gerät schaltet sich wieder aus, wenn Sie den Hauptschalter **4** loslassen. Das Gerät kann nicht auf Dauerbetrieb geschaltet werden.

## ● Auswechseln der Führungsschiene

1. Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akkupack **[12]** heraus.
2. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene Fläche.
3. Drehen Sie die Befestigungsschraube **[8]** des Kettenraddeckels **[7]** gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu lösen und den Kettenraddeckel **[7]** zu entfernen.
4. Entfernen Sie die Führungsschiene **[9]** und die Sägekette **[10]**. Zur Demontage halten Sie die Führungsschiene **[9]** in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geneigt, um die Sägekette **[10]** leichter vom Kettenrad abziehen zu können.
5. Tauschen Sie die Führungsschiene **[9]** aus und montieren Sie Führungsschiene und Sägekette wie unter „Führungsschiene und Sägekette montieren“ beschrieben.

### HINWEIS

- ▶ Das Spannen der Sägekette ist im Abschnitt „Montage“ beschrieben.

## ● Sägetechniken

### ● Allgemeine Informationen

### HINWEIS

- ▶ Beachten Sie bei der Arbeit mit dem Werkzeug die Lärmschutzvorschriften und andere örtliche Bestimmungen. Örtliche Vorschriften können eine Eignungsprüfung vorschreiben. Erkunden Sie sich bei der Forstverwaltung.

- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Drähte müssen vom Baum entfernt werden.
- Stehen Sie beim Sägen an Hängen immer über dem Baumstamm.

- Um beim Durchsägen die volle Kontrolle zu behalten, verringern Sie den Druck am Ende des Schnittes, ohne den Griff des Gehölzschneiders zu lockern. Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Warten Sie nach dem Schnitt, bis der Gehölzschneider zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie sie entfernen.
- Schalten Sie den Motor des Gehölzschneiders immer aus, bevor Sie zwischen den Bäumen wechseln.
- Sie haben eine bessere Kontrolle über das Produkt, wenn Sie mit der Unterkante der Führungsschiene sägen (Kette in Zugrichtung).
- Die Sägekette darf beim Durchsägen des Materials oder danach nicht den Boden oder einen Gegenstand berühren.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen nicht stecken bleibt. Der Stamm darf nicht brechen oder splintern.
- Bitte beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz vor Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).
- Stehen Sie bei Sägearbeiten an Hängen immer im Bereich oberhalb des Stammes. Um beim Durchsägen die volle Kontrolle zu behalten, verringern Sie den Druck am Ende des Schnittes, ohne den Griff des Gehölzschneiders zu lockern. Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Warten Sie nach dem Schnitt, bis die Sägekette zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie sie abnehmen. Schalten Sie den Motor des Gehölzschneiders immer aus, bevor Sie zwischen den Bäumen wechseln.

### **⚠ WARNUNG!**

- ▶ Wenn die Sägekette stecken bleibt, versuchen Sie nicht, das Produkt mit Gewalt herauszuziehen. Es besteht Verletzungsgefahr. Schalten Sie den Motor aus und verwenden Sie einen Hebelarm oder einen Keil, um das Produkt zu befreien.



## ● Auf Länge schneiden

Ablängen bedeutet, dass gefällte Baumstämme in kleine Abschnitte gesägt werden. Stellen Sie sicher, dass Sie einen festen Stand haben und verteilen Sie Ihr Körpergewicht gleichmäßig auf beide Füße. Wenn möglich, sollte der Stamm durch Äste, Stämme oder Keile geschützt und gestützt werden.

- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen nicht den Boden berührt.
- Achten Sie auf einen guten Stand und stellen Sie sich in abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes auf. Um beim Durchsägen die volle Kontrolle zu behalten, verringern Sie den Druck am Ende des Schnittes, ohne den Griff des Gehölzschneiders zu lockern. Warten Sie nach Beendigung des Schnittes, bis die Sägekette zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie sie abnehmen. Schalten Sie den Motor des Gehölzschneiders immer aus, bevor Sie zwischen den Bäumen wechseln.

## ● Baumstamm liegt auf dem Boden

Sägen Sie den Stamm von oben vollständig durch und achten Sie darauf, dass Sie am Ende des Schnittes nicht den Boden berühren. Wenn Sie den Baumstamm drehen können, sägen Sie ihn zu zwei Dritteln durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest von oben durch.

## ● Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Absägen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.

### **WARNUNG!**

- ▶ Viele Unfälle ereignen sich bei der Beseitigung von Ästen. Schneiden Sie niemals Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Achten Sie auf den Rückfederungsbereich, wenn die Äste unter Spannung stehen.
- Entfernen Sie Stützäste erst nach dem Absägen.
- Unter Spannung stehende Äste müssen von unten nach oben gesägt werden, um ein Verklemmen der Kettensäge zu verhindern. Wenn Sie dickere Äste bearbeiten, wenden Sie die gleiche Technik wie beim Zersägen eines gefällten Baumstammes an.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nah wie möglich an der elektrischen Kettensäge. Das Gewicht der Säge sollte so weit wie möglich auf dem Stamm ruhen.
- Wechseln Sie die Position, um die Äste auf der anderen Seite des Stammes abzusägen.
- Abstehende Äste werden separat abgeschnitten.

## ● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Der Akkupack <b>12</b> ist leer oder nicht eingelegt	Überprüfen Sie den Ladestand und lassen Sie ggf. notwendige Reparaturen von einem qualifizierten Elektriker durchführen.
	Defekter Hauptschalter <b>4</b> Defekter Motor	Lassen Sie ggf. notwendige Reparaturen von einem qualifizierten Elektriker durchführen.
Geringere Schnittleistung	Falsch montierte Sägekette <b>10</b>	Sägekette richtig montieren
	Sägekette <b>10</b> stumpf	Kettenzähne schärfen oder neue Kette auflegen
Säge läuft nur schwer, Kette löst sich	Kettenspannung unzureichend	Kettenspannung prüfen
	Kettenspannung unzureichend	Kettenspannung prüfen
Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Schmierung der Kette

## ● Reinigung und Wartung

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Wartungs- und Reinigungsarbeiten müssen immer bei ausgeschaltetem Motor und entnommenem Akku durchgeführt werden. Verletzungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind, von unserer Fachwerkstatt durchführen.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile. Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen. Es besteht Verbrennungsgefahr!
- ▶ Benutzen Sie Schnittschutzhandschuhe, wenn Sie die Kette oder die Kettenschiene anfassen. Verletzungsgefahr durch Schnitte!
- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

## ● Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich. Auf diese Weise verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.
- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe ggf. mit einem feuchten, in Seife getränkten Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin!
- Reinigen Sie die Sägekette nach jedem Gebrauch. Verwenden Sie dazu einen Pinsel oder ein Tuch. Verwenden Sie keine Flüssigkeiten zur Reinigung der Kette. Ölen Sie die Kette nach der Reinigung leicht mit Kettenöl ein.
- Reinigen Sie die Lüftungsslitze und die Oberflächen des Geräts mit einem Pinsel, Wischer oder trockenem Tuch. Verwenden Sie keine Flüssigkeiten zur Reinigung.

## ● Ölen der Sägekette

### ⚠ VORSICHT!

- ▶ Reinigen und ölen Sie die Kette regelmäßig. Das hält die Kette scharf und sorgt für eine optimale Maschinenleistung. Schäden, die auf eine unzureichende Wartung der Sägekette zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Garantie. Entfernen Sie den Akku und tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder der Führungsschiene arbeiten.
- ▶ Die Führungsschiene und die Kette dürfen niemals ohne Öl betrieben werden. Wird der Akku-Gehölzschneider mit zu wenig Öl verwendet, verringern sich Schnittleistung und Lebensdauer der Sägekette, da die Kette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie daran, dass sich Rauch entwickelt oder sich die Führungsschiene verfärbt.

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Ölen Sie die Kette nach der Reinigung, nach 10 Betriebsstunden oder mindestens einmal pro Woche, je nachdem, was zuerst eintritt.
- Vor dem Ölen muss die Führungsschiene und insbesondere deren Zähne gründlich gereinigt werden. Verwenden Sie dazu eine Handbürste und ein trockenes Tuch.
- Ölen Sie die einzelnen Kettenglieder mit einer Ölspritze mit Nadelspitze (im Fachhandel erhältlich). Tragen Sie einzelne Tropfen Öl auf die Gelenke und die Zahnschneiden der einzelnen Kettenglieder auf.

## ● Wartungsintervalle

Führen Sie regelmäßig die in der folgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten durch. Die Lebensdauer der Säge wird durch regelmäßige Wartung Ihrer Kettensäge verlängert. Außerdem erhalten Sie eine optimale Schnittleistung und vermeiden Unfälle.

## ● Wartungsintervall-Tabelle

Teil der Maschine	Ausführung	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden
Bestandteile der Kettenbremse	Überprüfen, bei Bedarf ersetzen	Ja	
Verzahnung Kettenrad	Auf Abnutzungserscheinungen prüfen, ggf. ersetzen	Ja	
Sägekette <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">10</span>	Öl prüfen, ggf. nachschleifen oder ersetzen	Ja	
Führungsschiene <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span>	Prüfen, reinigen und ölen	Ja	
Führungsschiene <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span>	Umdrehen		Ja

## ● Schärfen der Sägekette

### **WARNUNG!**

- ▶ Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Gefahr der Rückfederung! Benutzen Sie Schnittschutzhandschuhe, wenn Sie die Kette oder die Kettenschiene anfassen.

### **HINWEIS**

- ▶ Eine scharfe Kette garantiert eine optimale Schnittleistung. Sie arbeitet sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn man das Schneidwerkzeug durch das Holz drücken muss und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen überhaupt keine Späne an, sondern nur Sägemehl.

Die sägenden Teile der Kette sind die Schneidelemente, die aus einer Schneide und einem Tiefenbegrenzungsvorsprung bestehen. Der vertikale Abstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärfentiefe.

Beim Schärfen der Schneide sind folgende

Werte zu beachten:

- Scharfer Kantenwinkel (30°)
- Brustwinkel (85°)
- Scheitelwinkel (60°)
- Schärfentiefe (0,65 mm)
- Rundfeilen-Durchmesser (4,0 mm)

### **WARNUNG!**

- ▶ Abweichungen von den Messdaten der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückfederungsneigung der Maschine führen. Erhöhte Unfallgefahr!

Zum Schärfen der Kette sind spezielle Werkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Schneiden im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft werden. Unerfahrenen Anwendern von Motorsägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder einer Fachwerkstatt schärfen zu

lassen. Wenn Sie mit dem Schärfen der Kette vertraut sind, können Sie die Werkzeuge z. B. von Parkside kaufen (z. B. Kettenschärfer).

1. Die Kette sollte gut gespannt sein, um ein einwandfreies Schärfen zu gewährleisten.
2. Für das Schärfen ist eine Rundfeile mit 4,0 mm Durchmesser erforderlich.

### **WARNUNG!**

- ▶ Andere Durchmesser beschädigen die Kette und können zu Gefahren bei der Arbeit führen!

3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Feile von der Innenseite der Schneide zur Außenseite. Heben Sie die Feile an, wenn Sie sie zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne auf der einen Seite. Drehen Sie die Säge um und schärfen Sie die Zähne auf der anderen Seite.
5. Die Kette ist verschlissen und muss durch eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm der Schneidzähne vorhanden sind.
6. Nach dem Schärfen müssen nun alle Schneidelemente in Länge und Breite gleich sein.
7. Nach jedem dritten Schärfen ist die Schärfentiefe (Tiefenbegrenzung) zu überprüfen und die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile zu korrigieren. Die Tiefenbegrenzung sollte etwa 0,65 mm vom Schneidzahn zurückgesetzt werden. Nach dem Zurücksetzen der Tiefenbegrenzung runden Sie sie vorne ein wenig ab.

## ● Inbetriebnahme einer neuen Sägekette

Bei einer neuen Kette lässt die Spannkraft nach einiger Zeit nach. Deshalb müssen Sie die Kette nach den ersten 5 Schnitten und spätestens nach 10 Minuten Sägezeit nachspannen.

## **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Bringen Sie niemals eine neue Kette an einem verschlissenen Antriebsritzel an oder legen Sie sie auf eine beschädigte oder verschlissene Kettenschiene. Die Kette könnte zurückspringen oder reißen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

## ● **Wartung der Kette**

1. Benutzen Sie Schnitzschutzhandschuhe, wenn Sie die Kette oder die Kettenschiene anfassen.
2. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akkupack [12] heraus.
3. Entfernen Sie den Kettenraddeckel [7], die Sägekette [10] und die Führungsschiene [9].
4. Überprüfen Sie die Führungsschiene [9] auf Verschleiß.
5. Entfernen Sie Grate und glätten Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
6. Montieren Sie Führungsschiene [9], Sägekette [10] und Kettenraddeckel [7] und ziehen Sie die Kettensäge fest.

## ● **Drehen der Führungsschiene**

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder der Führungsschiene arbeiten.

Die Führungsschiene [9] muss nach einer Betriebszeit von ca. 10 Stunden regelmäßig gewendet werden, um einen gleichmäßigen Verschleiß zu gewährleisten.

1. Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akkupack [12] heraus.
2. Entfernen Sie den Kettenraddeckel [7], die Sägekette [10] und die Führungsschiene [9].
3. Drehen Sie die Führungsschiene um ihre horizontale Achse und montieren Sie die Schiene und die Kette wie unter „Montage von Sägekette und Führungsschiene“ beschrieben. Achten Sie dabei auf die richtige Drehrichtung der Sägekette!

## ● **Ersatzteile / Zubehör**

Kompatible Ersatzteile für dieses Gerät können Sie unter [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com) erwerben. Bitte halten Sie für Ihre Bestellung die Bestellnummer bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden. Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl Service-Hotline.

Position	Beschreibung	Bestell-Nr.
9	6" Führungsschiene	943466801
10	Sägekette	943466803
11	Kettenschutz	943466802

### **Parkside 20V Akkupack**

PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

Kunden aus DE (Deutschland) & AT (Österreich) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de) beziehen. Kunden aus CH (Schweiz) über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● **Lagerung**

- Reinigen Sie die Geräte, bevor Sie sie wegstellen.
- Streifen Sie die Sägeschnittschutzhülle über.
- Das Gerät trocken und außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 434668\_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

# ● EU-Konformitätserklärung

<b>EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (434668_2304)</b>	
--	--

<b>IAN:</b>	434668_2304
<b>Produkt-Identifikation:</b>	"PARKSIDE" Akku-Gehölzschneider
<b>Modellnummer:</b>	HG10615

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2005/88/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015
PPP 58106A:2022
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


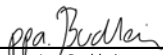
Die notifizierte Stelle TÜV SÜD Product Service GmbH (Kennnummer: 0123), Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany hat EG-Baumusterprüfung und folgende EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt: M6A 065194 5596 Rev.00

**Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle:**  
EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995 / TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München Deutschland  
Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 89.5 dB  
Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 92 dB

**Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt:** OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**  
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	26.09.2023		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jeps Buchheim Prokurist

DE






<b>Liste des pictogrammes utilisés</b> .....	Page 32
<b>Introduction</b> .....	Page 33
Utilisation prévue .....	Page 33
Contenu de la livraison .....	Page 33
Liste des pièces .....	Page 34
Caractéristiques techniques .....	Page 34
<b>Instructions de sécurité générales</b> .....	Page 35
Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques .....	Page 35
Consignes de sécurité spéciales pour la tronçonneuse .....	Page 38
Causes et prévention des rebonds .....	Page 40
Consignes de sécurité supplémentaires .....	Page 40
Réduction des vibrations et du bruit .....	Page 41
Comportement dans les situations d'urgence .....	Page 41
Risques résiduels .....	Page 41
<b>Première utilisation</b> .....	Page 41
Accessoires .....	Page 41
Déballage .....	Page 42
<b>Assemblage</b> .....	Page 42
Assembler le guide-chaîne et la chaîne .....	Page 42
Tensionnage de la chaîne .....	Page 43
Chargement/retrait de la batterie .....	Page 43
Vérification du niveau de charge du bloc batterie (Fig. B) .....	Page 44
Chargement du bloc batterie (Fig. C) .....	Page 44
<b>Fonctionnement</b> .....	Page 45
Mise en marche .....	Page 45
Remplacement du guide-chaîne .....	Page 45
<b>Techniques de sciage</b> .....	Page 46
Informations générales .....	Page 46
Débitage .....	Page 46
Tronc d'arbre au sol .....	Page 47
Ébranchage .....	Page 47

<b>Dépannage</b> .....	Page 47
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 48
Nettoyage .....	Page 48
Graissage de la chaîne .....	Page 48
Intervalles d'entretien .....	Page 49
Tableau des intervalles d'entretien .....	Page 49
Affûtage de la chaîne .....	Page 49
Démarrage avec une chaîne neuve .....	Page 50
Entretien de la chaîne .....	Page 50
Retourner le guide-chaîne .....	Page 50
Pièces de rechange / Accessoires .....	Page 51
<b>Stockage</b> .....	Page 51
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 51
<b>Garantie</b> .....	Page 52
Faire valoir sa garantie .....	Page 53
Service après-vente .....	Page 53
<b>Déclaration de conformité UE</b> .....	Page 54

## Liste des pictogrammes utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'emballage et sur l'étiquette d'identification :

	Lisez le manuel d'utilisation !		Portez des protections auditives !
			Portez des protections oculaires !
	<b>DANGER !</b> Ce symbole, associé au mot « Danger », signale un risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Éteignez le produit et débranchez-le du secteur avant de remplacer les accessoires, de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas utilisé
			N'exposez pas l'outil à la pluie
	<b>AVERTISSEMENT!</b> Ce symbole, associé au mot « Avertissement », signale un risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Courant alternatif/tension alternative
			Courant/tension direct
	<b>MISE EN GARDE !</b> Ce symbole, associé au mot « Mise en garde », signale un risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.		Longueur du guide-chaîne
			Ouvrir
			Fermer
	Graissage de la chaîne		Sens de déplacement de la chaîne.
	Sens de déplacement de la chaîne.		La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit
	Consignes de sécurité Instructions d'utilisation		Attention au risque de rebond de la tronçonneuse et évitez tout contact avec l'extrémité du guide
	Toujours utiliser la tronçonneuse à deux mains		

# **MINI-TRONÇONNEUSE À BOIS** **SANS FIL 20 V**

## ● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● **Utilisation prévue**

La tronçonneuse sans fil est destinée à la coupe du bois uniquement. Cette tronçonneuse n'est pas conçue pour l'abattage des arbres. Le produit n'est pas prévu pour d'autres types d'utilisation, quelles qu'elles soient (par ex. coupe de maçonnerie, plastique ou aliments). L'utilisation de la tronçonneuse pour des travaux autres que ceux pour lesquels elle a été conçue peut entraîner un risque de blessures graves pour l'utilisateur ou d'autres personnes.

La tronçonneuse sans fil ne doit être utilisée que par une seule personne et dans le but de scier du bois. La tronçonneuse doit être maintenue avec la main droite sur la poignée et la main gauche sur la surface de préhension. Avant d'utiliser la tronçonneuse, l'utilisateur doit lire et comprendre toutes les informations et consignes indiquées dans le manuel. L'utilisateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI) adapté. La tronçonneuse ne doit servir qu'à scier du bois. Elle ne peut pas être utilisée pour couper des matériaux tels que le plastique, le métal ou le bois contenant des objets étrangers (par ex. des clous ou des vis).

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme une utilisation inappropriée et peut entraîner des risques tels que la mort, des blessures mortelles et des dommages matériels. Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée.

Ce produit est conçu pour un usage domestique et des applications similaires. Le produit n'est pas adapté à un usage commercial.

Le produit est conçu pour être utilisé par des adultes. Les adolescents de plus de 16 ans peuvent utiliser le produit uniquement sous la surveillance d'un adulte. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens.

Le produit fait partie de la série X 20 V TEAM et fonctionne à l'aide de batteries de la série X 20 V TEAM. Les batteries peuvent uniquement être rechargées à l'aide de chargeurs de la série X 20 V TEAM.

## ● **Contenu de la livraison**

### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Le produit et son emballage ne doivent pas être utilisés comme jouets par les enfants ! Ne laissez pas les enfants jouer avec les sacs et films en plastique et les petites pièces ! Il existe un danger d'étouffement et de suffocation !


- 1x Mini-tronçonneuse à bois sans fil
- 1x Guide-chaîne (déjà monté)
- 1x Chaîne (déjà montée)
- 1x Fourreau de protection du guide
- 1x Bouteille d'huile de chaîne bio de 50 mL HG10050)
- 1x Manuel d'utilisation

## ● Liste des pièces

### Fig. A

- 1 Carter de protection avant
- 2 Surface de préhension
- 3 Bouton de verrouillage
- 4 Interrupteur marche/arrêt
- 5 Poignée
- 6 Carter de protection arrière
- 7 Couvercle du pignon
- 8 Vis de montage
- 9 Guide-chaîne
- 10 Chaîne
- 11 Fourreau de lame


### Fig. B/C

- 12 Bloc batterie\*
- 13  Bouton (Niveau de charge)
- 14 LEDs de niveau de charge (rouge/orange/vert)
- 15 Bouton de déverrouillage de la batterie
- 16 Chargeur de batterie (chargeur rapide de batterie)\*
- 17 LED de contrôle de la charge - Rouge
- 18 LED de contrôle de la charge - Vert
- 19 Cordon d'alimentation avec fiche électrique

\* La batterie et le chargeur ne sont pas fournis.

## ● Caractéristiques techniques

### Mini-tronçonneuse à bois sans fil 20 V PGHSA 20-Li B1

Tension d'entrée nominale	20 V 
Catégorie de protection	IP20
Guide-chaîne : Hangzhou Fangcheng Tools Manufacture Co., Ltd.	030
Chaîne : Hangzhou Fangcheng Tools Manufacture Co., Ltd.	030.043.32
Pas de chaîne	1/3" (8,5 mm)
Largeur de chaîne	1,1 mm
Dents du pignon de chaîne	6
Longueur du guide-chaîne env.	192 mm
Longueur de sciage	160 mm
Poids (sans le chargeur+batterie)	env. 1,42 kg

#### Bouton de verrouillage

Le bouton de verrouillage doit être désactivé pour mettre en marche le produit.

#### Interrupteur marche/arrêt avec frein de chaîne d'urgence

En actionnant l'interrupteur marche/arrêt, le produit s'éteint immédiatement.

#### Poignée avec carter de protection arrière

Protège la main contre les éventuelles branches projetées par la chaîne.

#### Chaîne avec effet ressort limité

Permet de limiter l'effet ressort grâce à un système spécialement conçu à cet effet.

#### Température ambiante recommandée

Température	max 50 °C
Processus de charge	4-40 °C
Fonctionnement	-20-50 °C
Stockage	0-45 °C

## Valeur d'émission sonore

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 62841. Le niveau sonore classé A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique $L_{PA}$	79,5 dB
Incertitude $K_{PA}$	3 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ :	
garanti	92 dB
mesuré	89,5 dB
Incertitude $K_{WA}$	2,35 dB

## Valeur d'émission de vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 62841 :

Vibration ( $a_{hv}$ )	7,644 $m/s^2$ ,
	$K=1,5 m/s^2$

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Portez des protections auditives !
- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, et notamment du type de pièce à usiner.
- ▶ Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur en se fondant sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les périodes du cycle de fonctionnement, tels que les moments où l'outil est éteint et où il tourne à vide, en plus du moment où il est en fonctionnement).

## REMARQUE

- ▶ La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores ont été mesurées conformément à une méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre.
- ▶ La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



## Instructions de sécurité générales

- **Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques**

### AVERTISSEMENT !

**Lisez tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique.** Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

### **Conservez tous les avertissements et instructions pour vous y référer ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

### **Sécurité de la zone de travail**

- **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.

- **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- **Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

### Sécurité électrique

- **Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre ou à la masse.
- **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Ne maltraitez pas le cordon électrique. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée pour une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

### Sécurité personnelle

- **Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- **Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** Les équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de chantier ou des protections auditives, utilisés dans les conditions appropriées, réduiront le risque de blessures.
- **Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à la source d'alimentation et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le transporter.** Le fait de porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche invite à l'accident.

- **Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
- **Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours bien les pieds bien au sol et un équilibre corrects.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- **Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Conservez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système de collecte des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- **Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.** Un geste imprudent peut provoquer une blessure grave en une fraction de seconde.
- **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou avec ces instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- **Entretenez les outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées, qu'elles ne sont pas coincées, qu'elles ne sont pas cassées et que rien d'autre ne risque d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et aux tranchants affûtés risquent moins de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utilisez le moteur, les accessoires, les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

### Utilisation et entretien des outils électriques

- **Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application.** Le bon outil électrique fera mieux le travail et de manière plus sûre au rythme pour lequel il a été conçu.
- **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre.** Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.



- **Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

### Utilisation et entretien des outils électriques munis de batterie

- **Ne rechargez l'outil qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui convient à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- **N'utilisez les outils électriques qu'avec les batteries spécifiquement prévues à cet effet.** L'utilisation de tout autre bloc batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée d'autres objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les deux bornes.** La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- **En cas d'usage abusif, du liquide peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- **N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées ont un comportement imprévisible qui peut provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- **N'exposez pas une batterie ou un outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut provoquer une explosion.
- **Suivez toutes les consignes de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

### Entretien

- **Faites réviser votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques.** Ceci permettra de garantir la sûreté de l'outil électrique.
  - **N'essayez jamais de réparer des batteries endommagées.** L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des prestataires agréés.
- **Consignes de sécurité spéciales pour la tronçonneuse**
- **Maintenez toutes les parties de votre corps à l'écart de la tronçonneuse lorsqu'elle est en fonctionnement. Avant de mettre en marche la tronçonneuse, assurez-vous que la chaîne ne touche rien.** Lors de l'utilisation de la tronçonneuse, un moment d'inattention peut entraîner la saisie de vos vêtements ou d'une partie de votre corps par la chaîne.
  - **Maintenez toujours la tronçonneuse avec la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant.** Ne maintenez jamais la tronçonneuse en inversant la position des mains, car cela augmente le risque de blessures.

- **Portez des lunettes de sécurité et une protection auditive. Des équipements supplémentaires pour la tête, les mains, les jambes et les pieds sont également recommandés.** Des équipements de protection adaptés permettront de réduire le risque de blessures entraînées par la projection de débris ou le contact accidentel avec la tronçonneuse.
- **N'utilisez pas la tronçonneuse dans un arbre.** L'utilisation d'une tronçonneuse dans un arbre entraîne un risque de blessures.
- **Gardez toujours un bon équilibre et utilisez la tronçonneuse uniquement lorsque vous vous trouvez sur une surface ferme et plane.** Une surface glissante ou instable telle qu'une échelle peut entraîner une perte d'équilibre ou de contrôle de la tronçonneuse.
- **Lorsque vous coupez une branche sous tension, attention à l'effet ressort.** Lorsque la tension dans les fibres de bois se relâche, la branche qui était sous tension peut heurter l'opérateur et/ou lui faire perdre le contrôle de la tronçonneuse.
- **Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous coupez des broussailles et de jeunes arbres.** Des branches effilées peuvent rester coincées dans la tronçonneuse et vous percuter ou vous faire perdre l'équilibre.
- **Transportez la tronçonneuse hors tension par la poignée avant, à l'écart de votre corps. Lorsque vous transportez ou rangez la tronçonneuse, mettez toujours le guide-chaîne dans son fourreau.** La manipulation adéquate de la tronçonneuse réduira le risque de contact accidentel avec la chaîne en mouvement.
- **Veillez suivre les consignes concernant la lubrification, le tensionnage de la chaîne et le changement d'accessoires.** Une chaîne mal tendue ou lubrifiée peut se briser ou augmenter le risque de rebond.
- **Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées graisseuses sont glissantes et peuvent provoquer une perte de contrôle de l'outil.
- **Coupez du bois uniquement. N'utilisez pas la tronçonneuse à des fins non prévues par le manuel. Par exemple : n'utilisez pas la tronçonneuse pour couper du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** L'utilisation de la tronçonneuse pour des opérations autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- **Tenez l'outil électrique uniquement par ses surfaces de préhension isolées car la tronçonneuse est susceptible d'entrer en contact avec des câbles dissimulés.** Le contact de la tronçonneuse avec un fil sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique et risque de donner un choc électrique à l'opérateur.
- **Cette tronçonneuse n'est pas conçue pour l'abattage des arbres.** L'utilisation de la tronçonneuse pour des travaux autres que ceux pour lesquels elle a été conçue peut entraîner un risque de blessures graves pour l'utilisateur et toute autre personne.

- **Veillez suivre toutes les consignes indiquées pour retirer des matières coincées de l'outil, l'entreposer ou l'entretenir. Veillez à ce que l'interrupteur soit en position d'arrêt et que la batterie soit retirée.** La mise en marche accidentelle de la tronçonneuse lors du retrait de matières coincées ou de l'entretien de l'outil, peut provoquer des blessures graves.

## ● Causes et prévention des rebonds

Les rebonds peuvent se produire lorsque la pointe du guide-chaîne entre en contact avec un objet ou lorsque le bois pince la chaîne dans le trait de coupe.

Dans certains cas, le contact de la pointe avec un objet peut provoquer un mouvement de recul soudain, qui projette le guide-chaîne vers le haut et en arrière vers l'opérateur.

Le pincement de la partie supérieure du guide-chaîne peut entraîner la projection soudaine du guide-chaîne en arrière vers l'opérateur.

Ces deux réactions de recul peuvent vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse et provoquer de graves blessures. Ne comptez pas seulement sur les dispositifs de sécurité de votre tronçonneuse. En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, vous devez prendre différentes mesures de précaution afin d'éviter les accidents et les blessures.

Les rebonds résultent d'une mauvaise utilisation de l'outil et/ou de procédures d'utilisation inadéquates ou de conditions qui peuvent être évitées en prenant les précautions ci-dessous :

- **Maintenez une prise ferme de l'outil, en plaçant le pouce et les doigts tout autour des poignées, avec les deux mains sur la tronçonneuse. Positionnez votre corps et vos bras de façon à pouvoir résister aux forces de recul.** Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si les bonnes précautions sont prises. Ne lâchez pas la tronçonneuse.
- **Ne vous penchez pas trop en avant et ne sciez pas au-dessus de la hauteur des épaules.** Ceci permet de limiter le risque de contact involontaire de la pointe avec un objet et offre un meilleur contrôle de la tronçonneuse dans des situations inattendues.
- **Utilisez uniquement des guide-chaînes et des chaînes de rechange spécifiées par le fabricant.** Des guide-chaînes et des chaînes inadaptées peuvent entraîner la cassure de la chaîne et/ou des rebonds.
- **Veillez suivre les consignes du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la tronçonneuse.** Diminuer la hauteur de la jauge de profondeur peut augmenter le risque de rebond.

## ● Consignes de sécurité supplémentaires

- Veillez respecter attentivement les consignes de ce manuel concernant la maintenance et l'entretien. Des dispositifs de protection et des pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées, sauf exception mentionnée dans le présent manuel.
- Il est recommandé aux utilisateurs débutants de s'entraîner d'abord à couper du bois sur un chevalet de sciage.
- Pour les travaux de sciage à effectuer sur une pente, tenez-vous toujours dans la zone située en amont du bois à couper. Afin de conserver un contrôle total lors du sciage, réduisez la pression en fin de coupe sans relâcher votre prise sur les poignées de la tronçonneuse. Veillez à ce que la tronçonneuse ne touche pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendez que la tronçonneuse soit à l'arrêt avant de retirer le bois. Éteignez toujours le moteur de la tronçonneuse avant de changer d'arbre.
- Toutes saletés, pierres, écorce lâche, clous et fils doivent être retirés de l'arbre.

- **N'utilisez pas des accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Ceci peut entraîner un choc électrique ou un incendie.

## ● Réduction des vibrations et du bruit

Pour réduire l'impact des émissions sonores et des vibrations, limitez le temps de fonctionnement, utilisez des modes de fonctionnement à faible niveau de vibrations et de bruit et portez des équipements de protection individuelle.

Tenez compte des points suivants pour minimiser les risques d'exposition aux vibrations et au bruit :

- Utilisez le produit uniquement comme prévu par sa conception et ces instructions.
- Assurez-vous que le produit est en bon état et bien entretenu.
- Utilisez des accessoires adaptés au produit et assurez-vous qu'ils sont en bon état.
- Maintenez une prise ferme sur les poignées/la surface de préhension.
- Entretenez ce produit conformément à ces instructions et maintenez-le bien lubrifié (le cas échéant).
- Planifiez votre programme de travail de manière à répartir sur une plus longue période l'utilisation d'outils à fortes vibrations.

## ● Comportement dans les situations d'urgence

Familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit à l'aide de ce manuel d'utilisation. Mémorisez les avertissements de sécurité et suivez-les à la lettre. Cela vous permettra de prévenir les risques et les dangers.

- Soyez toujours vigilant lorsque vous utilisez ce produit, afin de pouvoir reconnaître et traiter les risques à temps. Une intervention rapide peut éviter des blessures graves et des dommages matériels.

- En cas de dysfonctionnement, éteignez le produit et débranchez-le du secteur. Faites contrôler et réparer le produit par un professionnel qualifié, si nécessaire, avant de le remettre en service.

## ● Risques résiduels

Même si vous utilisez et manipulez correctement le produit, certains risques résiduels subsistent. En raison de sa construction et de sa fabrication, le produit peut présenter les dangers suivants :

- Risque de coupures
- Perte auditive en cas de travail sans protection auditive.
- Dommages sur la santé en raison des vibrations sur les mains/bras si l'outil électrique est utilisé pendant une période prolongée ou s'il n'est pas correctement utilisé et entretenu.

### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Ce produit émet un champ électromagnétique pendant son fonctionnement ! Ce champ peut, dans certaines circonstances, interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser ce produit !

## ● Première utilisation

### ● Accessoires

Afin d'utiliser ce produit correctement et en toute sécurité, veuillez toujours vous munir d'un équipement de protection individuelle adapté. Cet équipement comprend :

- Lunettes de sécurité
- Protections auditives
- Gants de protection
- Chaussures de sécurité

## ● Déballage

1. Ouvrez l'emballage et retirez le produit avec précaution.
2. Retirez le matériel d'emballage ainsi que l'emballage et le système d'entretoises pour le transport (le cas échéant).
3. Vérifiez que la livraison est complète.
4. Vérifiez que le produit n'a pas été endommagé pendant le transport.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et son emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs et films en plastique et les petites pièces ! Il existe un danger d'ingestion et de suffocation.

## ● Assemblage

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Portez toujours des gants de protection lorsque vous travaillez avec la tronçonneuse et n'utilisez que des pièces d'origine. Mettez le produit hors tension et retirez-en la batterie [12] avant de travailler sur la tronçonneuse. Risque de blessure !

Avant d'utiliser la tronçonneuse, vous devez :

- Lubrifier la chaîne de la tronçonneuse
- Insérer la batterie

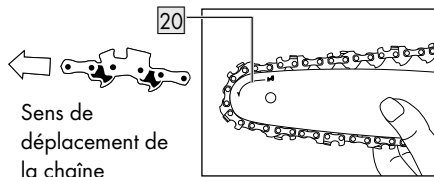
## ● Assembler le guide-chaîne et la chaîne

### ⚠ AVERTISSEMENT !

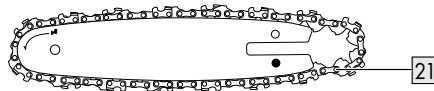
- ▶ Veuillez toujours porter des gants de protection lorsque vous assemblez le produit afin d'éviter les blessures.

1. Placez le produit sur une surface plane.
2. Tournez le vis de montage [8] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le couvercle du pignon de la chaîne [7] puisse être retiré.
3. Retirez le couvercle du pignon de la chaîne [7].

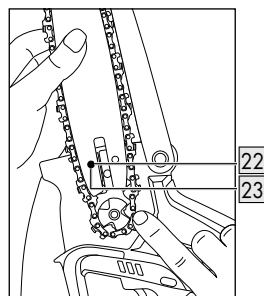
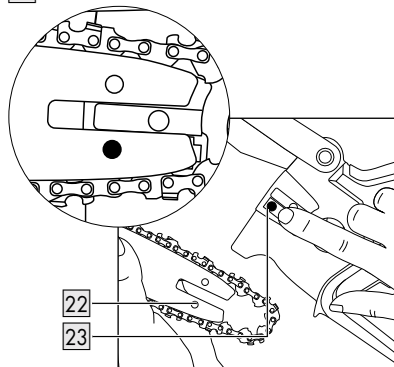
4. Retirez la chaîne usée du guide-chaîne [9].
5. Tendez la nouvelle chaîne [10] en formant une boucle.
6. Insérez la chaîne [10] dans la rainure du guide-chaîne [9], en veillant à ce que les lames soient orientées dans le même sens que sur l'illustration [20] du guide-lame.



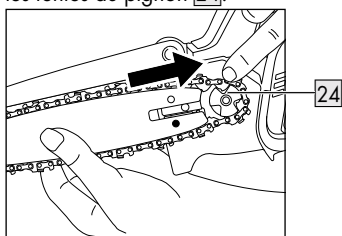
7. Assurez-vous que le mou [21] de la chaîne se trouve au bas du guide-lame, à l'endroit où il s'insère dans le produit.



8. Alignez et insérez le trou du guide-chaîne [9] dans la goupille du tendeur de chaîne [23].



9. Poussez le guide-lame vers le produit jusqu'à ce que la chaîne [10] puisse être montée sur le pignon [24]. Assurez-vous que la chaîne [10] est correctement alignée sur les fentes du pignon [24].



10. Montez le couvercle du pignon de la chaîne [1].  
11. Tournez la vis de montage [8] dans le sens des aiguilles d'une montre pour la serrer.

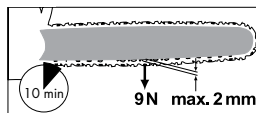
## ● Tensionnage de la chaîne

Le serrage régulier de la chaîne [10] permet d'assurer la sécurité de l'utilisateur et réduit et/ou évite d'user et d'endommager la chaîne. Avant de commencer à travailler et à des intervalles d'env. 10 minutes, nous recommandons à l'utilisateur de vérifier la tension de la chaîne et de l'ajuster le cas échéant. Lors de l'utilisation de l'outil, la chaîne chauffe et s'élargit légèrement. Ce phénomène est particulièrement vrai pour les chaînes neuves.

### REMARQUE

- Ne resserrez pas la chaîne et ne la remplacez pas lorsqu'elle est chaude car elle se rétracte légèrement une fois qu'elle a refroidi. Le non-respect de cette consigne peut endommager le guide-chaîne [9] ou le moteur car la chaîne est désormais trop tendue sur la lame. La tension et la lubrification de la chaîne ont un impact significatif sur la durée de vie de la chaîne.

La chaîne est correctement tendue si elle ne pend pas en dessous du guide-chaîne et si on peut la faire tourner entièrement sur le guide à la main (en portant des gants). Lorsque la chaîne [10] est tendue avec 9 N (env. 1 kg), l'écart entre la chaîne [10] et le guide [9] ne doit pas dépasser 2 mm.



### ! AVERTISSEMENT !

- Mettez le produit hors tension et retirez-en la batterie [12] avant de procéder à une opération d'entretien sur la tronçonneuse !

1. Desserrez la vis de montage [8] du couvercle du pignon [7].
2. Le ressort de la broche de tensionnage de la chaîne assure automatiquement une tension suffisante.
3. Resserrez la vis de montage [8] du couvercle du pignon [7].


### REMARQUE

- La tension d'une chaîne neuve [10] doit être réajustée après 5 coupes maximum.

## ● Chargement/retrait de la batterie

- Chargement du bloc batterie : Alignez le bloc batterie (B [12]) sur la poignée et insérez-la. Veillez à ce qu'il s'enclenche en émettant un clic.
- Retrait du bloc batterie : Appuyez sur le bouton de déverrouillage (B [15]) du bloc batterie. Retirez le bloc batterie (B [12]).

## ● Vérification du niveau de charge du bloc batterie (Fig. B)

- Appuyez sur  (B 13). Les LED d'état de charge (B 14) s'allument :

LED (B 14)	Niveau de charge
Rouge / orange / vert	Maximale
Rouge / orange	Moyenne
Rouge	Faible

## ● Chargement du bloc batterie (Fig. C)

### **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !**



Débranchez toujours le chargeur de batterie (C 16) du secteur avant de retirer le bloc batterie (B 12) du chargeur ou d'insérer le bloc batterie.

### **REMARQUE**

- ▶ Le bloc batterie (B 12) peut être chargé à tout moment sans réduire sa durée de vie.
- ▶ L'interruption du processus de charge n'endommage pas le bloc de batteries (B 12).

- Chargez le bloc batterie (B 12) avant d'utiliser le produit lorsque son niveau de charge est moyen ou faible.
- Les LED de contrôle de charge (rouge (C 17) et vert (C 18) indiquent l'état du chargeur (C 16) et du bloc batterie (B 12) :

LED	État
La LED rouge s'allume	Le bloc batterie (B 12) se charge
La LED verte s'allume	Le bloc batterie (B 12) est complètement chargé

LED	État
Les LED verte et rouge clignotent	Le bloc batterie (B 12) est défectueux
La LED rouge clignote	Le bloc batterie (B 12) est trop froid ou trop chaud
La LED verte s'allume (sans bloc batterie)	Chargeur prêt

1. Insérez le bloc batterie (B 12) dans le chargeur (C 16).
2. Branchez le cordon d'alimentation avec la fiche d'alimentation (C 19) du chargeur dans la prise électrique.
3. Lorsque le bloc batterie (B 12) est complètement chargé :
  - Débranchez la fiche électrique (C 19) du chargeur (C 16) de la prise de courant électrique.
  - Retirez le bloc batterie du chargeur (C 16).

## Durée de charge


Durée de charge Chargeur	Bloc batterie 2 Ah PAP 20 B1/B2	Bloc batterie 4 Ah PAP 20 B3	Smart 4 Ah PAPS 204 A1	Smart 8 Ah PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Chargeur PLG 20 A4/ C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 3,5 A Chargeur PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
Max. 4,5 A Chargeur PLG 20 A3/ C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Chargeur PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Chargeur Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

\* Chargeur



\*\* Bloc batterie




## ● Fonctionnement

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Ne mettez la tronçonneuse en marche que lorsque le guide, la chaîne et le couvercle du pignon sont correctement assemblés.
- ▶ Veillez à être bien en équilibre. Avant de commencer, assurez-vous que la tronçonneuse sans fil n'est pas en contact avec un objet.
- ▶ N'utilisez jamais le produit sans le carter de protection avant . Risque de blessure !





## ● Mise en marche

1. Insérez la batterie  dans le produit (voir « Insertion/retrait du bloc batterie »).
2. Vérifiez l'état de charge du bloc batterie  avant de commencer.


3. Maintenez le produit fermement avec les deux mains, avec la main droite sur la poignée  et la main gauche sur la surface de préhension . Votre pouce et vos doigts doivent bien serrer la poignée .

### AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez jamais le produit à une main. Risque de blessure !

4. Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur le bouton de verrouillage  avec le pouce ou l'index puis appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt  ; le produit tourne à sa vitesse maximum. Relâchez le bouton de verrouillage .
5. Le produit s'éteint lorsque vous relâchez l'interrupteur marche/arrêt . L'outil ne peut pas être utilisé en continu.

## ● Remplacement du guide-chaîne

1. Mettez le produit hors tension et retirez-en la batterie .
2. Placez le produit sur une surface plane.



3. Tournez la vis de montage **8** du couvercle du pignon **7** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de détendre la chaîne et de retirer le couvercle du pignon **7**.
4. Retirez le guide-chaîne **9** et la chaîne **10**. Pour le démontage, maintenez le guide-chaîne **9** incliné vers le haut à un angle d'env. 45 degrés afin de pouvoir retirer la chaîne **10** plus facilement du pignon.
5. Remplacez le guide-chaîne **9** et installez le guide-chaîne et la chaîne comme indiqué dans la partie « Installation de la chaîne et du guide-chaîne ».

#### REMARQUE

- ▶ Le tensionnage de la chaîne est décrit dans la partie « Assemblage ».

## ● Techniques de sciage

### ● Informations générales

#### REMARQUE

- ▶ Lorsque vous travaillez avec l'outil, veuillez respecter les règles relatives aux nuisances sonores ainsi que toute autre réglementation applicable. La réglementation locale peut exiger la possession d'un permis. Renseignez-vous auprès de l'office des forêts.

- Toutes saletés, pierres, écorce lâche, clous et fils doivent être retirés de l'arbre.
- Tenez-vous toujours en amont du tronc d'arbre lorsque vous effectuez une coupe sur une pente.
- Afin de conserver un contrôle total lors du sciage, réduisez la pression en fin de coupe sans relâcher votre prise sur les poignées de la tronçonneuse. Veillez à ce que la tronçonneuse ne touche pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendez que la tronçonneuse soit à l'arrêt avant de retirer le bois.
- Éteignez toujours le moteur de la tronçonneuse avant de changer d'arbre.

- Vous aurez un meilleur contrôle du produit si vous sciez à l'aide du bord inférieur du guide-chaîne (chaîne dans le sens de traction).
- La tronçonneuse ne doit pas toucher le sol ni tout autre objet lors de la coupe à travers un matériau et après.
- Assurez-vous que la tronçonneuse ne reste pas coincée lors de la coupe. Le bois ne doit pas se briser ni se fendre.
- Respectez également les mesures de précaution afin d'éviter l'effet rebond (voir les consignes de sécurité).
- Pour les travaux de sciage à effectuer sur une pente, tenez-vous toujours dans la zone située en amont du bois à couper. Afin de conserver un contrôle total lors du sciage, réduisez la pression en fin de coupe sans relâcher votre prise sur les poignées de la tronçonneuse. Veillez à ce que la tronçonneuse ne touche pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendez jusqu'à ce que la tronçonneuse soit à l'arrêt avant de retirer le bois. Éteignez toujours le moteur de la tronçonneuse avant de changer d'arbre.

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Si la tronçonneuse reste coincée, n'essayez pas de la retirer du bois par la force. Il y a un risque de blessure. Coupez le moteur et utilisez un levier ou une cale pour sortir l'outil.

### ● Débitage

- Le débitage consiste à scier un tronc d'arbre abattu en bûches. Veillez à vous tenir dans une position stable et à équilibrer le poids de votre corps uniformément sur les deux pieds. Si possible, le tronc doit être protégé et soutenu par des branches, des bûches ou des cales.
- Veillez à ce que la tronçonneuse ne touche pas le sol lors du sciage.

- Adoptez une position stable et tenez-vous en amont du tronc sur un terrain en pente. Afin de conserver un contrôle total lors du sciage, réduisez la pression en fin de coupe sans relâcher votre prise sur les poignées de la tronçonneuse. Une fois la coupe terminée, attendez que la tronçonneuse soit à l'arrêt avant de retirer le bois. Éteignez toujours le moteur de la tronçonneuse avant de changer d'arbre.

## ● Tronc d'arbre au sol

Sciez à travers le tronc entièrement par le dessus et veillez à ne pas toucher le sol à la fin de la coupe. Si vous pouvez tourner le tronc, sciez-le en travers aux deux-tiers. Puis retournez le tronc pour scier le reste par le dessus.

## ● Ébranchage

L'ébranchage consiste à scier les branches d'un arbre au sol.

### AVERTISSEMENT !

- ▶ De nombreux accidents surviennent lors du sciage des branches. Ne coupez jamais les branches en vous tenant dessus. Gardez à l'esprit la possibilité d'un effet ressort si les branches sont sous tension.
- Ne retirez pas les branches de soutien avant d'avoir terminé le sciage.
- Les branches sous tension doivent être sciées par le dessous afin d'éviter de coincer la tronçonneuse. Lors de la coupe de branches plus épaisses, utilisez la même technique que pour scier un tronc au sol.
- Travaillez à gauche de la branche et aussi près que possible de la tronçonneuse. Le poids de la tronçonneuse doit reposer sur la branche autant que possible.
- Changez de position pour scier les branches de l'autre côté du tronc.
- Les branches orientées vers le haut sont coupées séparément.

## ● Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
L'outil ne démarre pas	Le bloc batterie <b>12</b> est vide ou n'est pas inséré	Vérifiez le niveau de charge et faites réparer l'outil par un électricien professionnel le cas échéant.
	Interrupteur marche/arrêt défectueux <b>4</b>	Faites réparer l'outil par un électricien professionnel le cas échéant.
	Moteur défectueux	
Performance de coupe insuffisante	Chaîne mal montée <b>10</b>	Montez la chaîne correctement
	Chaîne <b>10</b> émoussée	Affûtez les dents de coupe ou remplacez la chaîne par une chaîne neuve
Tronçonneuse tourne difficilement, la chaîne saute	Tension de chaîne insuffisante	Vérifiez la tension de la chaîne
	Chaîne devient chaude, émission de fumées lors du sciage, décoloration du guide	Huile de chaîne insuffisante

## ● **Nettoyage et entretien**

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Les travaux d'entretien et de nettoyage doivent toujours être effectués lorsque le moteur est à l'arrêt et que la batterie est retirée. Risque de blessure !
- ▶ Tous les travaux de réparation et de maintenance non décrits dans ce manuel doivent être réalisés par notre atelier spécialisé.
- ▶ Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Laissez le produit refroidir avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de nettoyage. Il existe un danger de brûlures !
- ▶ Utilisez des gants de protection anti-coupures lorsque vous manipulez la chaîne ou le guide-chaîne. Risque de coupures !
- ▶ Mettez le produit hors tension et retirez-en la batterie avant de procéder à une opération de maintenance.

## ● **Nettoyage**

- Nettoyez soigneusement la machine après chaque utilisation. Ceci permet de rallonger la durée de vie de la machine et d'éviter les accidents.
- Veillez à ce que les poignées restent dépourvues d'essence, d'huile ou de graisse. Nettoyez les poignées, le cas échéant, à l'aide d'un chiffon imbibé de savon. N'utilisez pas de solvants ou d'essence pour le nettoyage !
- Nettoyez la tronçonneuse après chaque utilisation. Pour ce faire, utilisez un pinceau ou une lingette. N'utilisez pas de liquides pour nettoyer la chaîne. Après le nettoyage, huilez légèrement la chaîne avec de l'huile de chaîne.
- Nettoyez les fentes de ventilation et les surfaces de la machine à l'aide d'un pinceau ou d'un chiffon sec. N'utilisez pas de liquides pour le nettoyage.

## ● **Graissage de la chaîne**

### **⚠ MISE EN GARDE !**

- ▶ Nettoyez et huilez la chaîne régulièrement. Ceci permet de maintenir la chaîne en bon état et d'assurer des performances de coupe optimales. Les dommages liés à un entretien insuffisant de la tronçonneuse annuleront la garantie. Retirez la batterie et utilisez des gants de protection anti-coupures lorsque vous manipulez la chaîne ou le guide-chaîne.
- ▶ Le guide-chaîne et la chaîne ne doivent jamais être utilisés sans huile. Si la tronçonneuse sans fil est utilisée avec une quantité d'huile insuffisante, les performances de coupe et la durée de vie de la chaîne diminueront car la chaîne s'émausera plus rapidement. Un manque d'huile se remarque par l'émission de fumées ou le changement de couleur du guide-chaîne.

### **⚠ AVERTISSEMENT !**




- ▶ Mettez le produit hors tension et retirez-en la batterie avant de procéder à une opération de maintenance.
- Huilez la chaîne après le nettoyage, après 10 heures d'utilisation ou au moins une fois par semaine, selon la situation qui se produit en premier.
- Avant d'huiler la chaîne, le guide-chaîne, en particulier les dents, doivent être nettoyés soigneusement. Utilisez une brosse à main et un chiffon sec à cet effet.
- Huilez les maillons individuels de la chaîne à l'aide d'une seringue à huile dotée d'une pointe fine (disponible auprès d'un magasin spécialisé). Appliquez les gouttes d'huile une par une sur les maillons de liaison et les pointes des dents de chaque maillon.

## ● Intervalles d'entretien

Procédez régulièrement aux opérations d'entretien listées dans le tableau suivant. Vous rallongerez la durée de vie de la tronçonneuse

en l'entretenant régulièrement. De plus, vous obtiendrez ainsi des performances de coupe optimales et vous éviterez les accidents.

## ● Tableau des intervalles d'entretien

Pièce de la machine	Action	Avant chaque utilisation	Après 10 heures de fonctionnement
Composants du frein de chaîne	Vérifier, remplacer le cas échéant	Oui	
Pignon de chaîne	Vérifier l'usure, remplacer le cas échéant	Oui	
Chaîne 	Vérifier le niveau d'huile, réaffûter ou remplacer le cas échéant	Oui	
Guide-chaîne 	Vérifier, nettoyer et huiler	Oui	
Guide-chaîne 	Retourner		Oui

## ● Affûtage de la chaîne

### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Une chaîne mal affûtée augmente le risque d'effet ressort ! Utilisez des gants de protection anti-coupures lorsque vous manipulez la chaîne ou le guide-chaîne.

### **REMARQUE**

- ▶ Une chaîne affûtée garantit des performances de coupe optimales. Elle permet de couper à travers le bois sans effort et produit de longs copeaux de bois. Une chaîne est émoussée lorsque vous devez appuyer sur la tronçonneuse pour la faire traverser le bois et que les copeaux produits sont tout petits. Dans le cas d'une chaîne particulièrement émoussée, la coupe ne produit aucun copeau, que de la sciure.

Les parties tranchantes de la chaîne sont les gorges, qui se composent d'un tranchant (dent) et d'un limiteur de profondeur. La distance de séparation verticale entre les deux détermine la profondeur d'affûtage.

Prenez en compte les valeurs suivantes lors de l'affûtage des dents de coupe :

- Angle d'affûtage (30°)
- Angle de front (85°)
- Angle de sommet (60°)
- Profondeur d'affûtage (0,65 mm)
- Diamètre de lime ronde (4,0 mm)

### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Le non respect des valeurs d'affûtage indiquées peut entraîner l'augmentation du risque de rebond de la machine. Risque accru d'accident !

Des outils spécialisés sont requis pour affûter la chaîne, ce qui garantira un affûtage des gorges au bon angle et à la bonne profondeur. Pour les utilisateurs inexpérimentés, nous vous recommandons de faire affûter votre tronçonneuse par un professionnel ou dans un atelier spécialisé. Si vous savez comment affûter la chaîne, vous pouvez vous procurer les outils nécessaires auprès de Parkside (par ex. lime de chaîne).

1. La chaîne doit être bien tendue afin de réaliser un affûtage adéquat.
2. Pour l'affûtage, utilisez une lime ronde de 4,0 mm de diamètre.

### **AVERTISSEMENT !**

- Des limes d'un autre diamètre endommageront la chaîne et entraîneront des dangers lors de la coupe !

3. Affûtez la chaîne uniquement de l'intérieur vers l'extérieur. Guidez la lime du côté intérieur de la dent au côté extérieur. Soulevez la lime lorsque vous la retirez.
4. Affûtez d'abord les dents d'un côté. Retournez la tronçonneuse et affûtez les dents de l'autre côté.
5. La chaîne est usée et doit être remplacée par une chaîne neuve lorsqu'il ne reste plus que 4 mm de dent de coupe environ.
6. Après l'affûtage, toutes les gouges doivent désormais avoir une longueur et une largeur identiques.
7. Après tous les trois affûtages, la profondeur d'affûtage (limiteur de profondeur) doit être vérifiée et la hauteur doit être limée à l'aide d'une lime plate. Le limiteur de profondeur doit être environ 0,65 mm plus bas que le plateau supérieur de la gouge. Une fois le limiteur de profondeur raccourci, arrondissez-le un peu sur le devant.

## ● Démarrage avec une chaîne neuve

Avec une chaîne neuve, la force de tension diminue au bout d'un moment. C'est pourquoi vous devez resserrer la chaîne après les 5 premières coupes et au plus tard après 10 minutes de sciage.

### **AVERTISSEMENT !**

- Ne montez jamais une chaîne neuve sur un pignon usé ou sur un guide endommagé ou usé. La chaîne pourrait sauter ou se briser et entraîner de graves blessures.

## ● Entretien de la chaîne

1. Utilisez des gants de protection anti-coupures lorsque vous manipulez la chaîne ou le guide-chaîne.
2. Mettez le produit hors tension et retirez-en la batterie [12].
3. Retirez le couvercle du pignon [7], la chaîne [10] et le guide-chaîne [9].
4. Inspectez l'usure du guide-chaîne [9].
5. Retirez les bavures et limez les surfaces du guide à l'aide d'une lime plate.
6. Remontez le guide-chaîne [9], la chaîne [10] et le couvercle du pignon [7] et serrez la chaîne.

## ● Retourner le guide-chaîne

### **AVERTISSEMENT !**

- Utilisez des gants de protection anti-coupures lorsque vous manipulez la chaîne ou le guide-chaîne.

Le guide-chaîne [9] doit être retourné régulièrement après une durée d'utilisation d'environ 10 heures afin de garantir une usure uniforme.

1. Mettez le produit hors tension et retirez-en le bloc batterie [12].
2. Retirez le couvercle du pignon [7], la chaîne [10] et le guide-chaîne [9].
3. Tournez le guide-chaîne autour de son axe horizontal et installez le guide-chaîne et la chaîne comme indiqué dans la partie « Installation de la chaîne et du guide-chaîne ». Faites attention à bien remettre la chaîne dans le bon sens de rotation !

## ● Pièces de rechange / Accessoires

Des pièces de rechange compatibles avec cet outil sont disponibles à l'adresse [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com). Veuillez vous munir du n° de commande de l'article pour passer votre commande. Vous pouvez uniquement passer des commandes en ligne. En cas de doute sur la façon dont vous pouvez acheter des pièces compatibles, veuillez contacter le service client de Lidl.

Position	Description	N° de commande
9	Guide-chaîne 6"	943466801
10	Chaîne	943466803
11	Fourreau de lame	943466802

### Parkside 20 V Bloc batterie

PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellules
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellules

Les clients en DE (Allemagne) & AT (Autriche) peuvent se procurer des accus de rechange et des chargeurs compatibles sur la boutique en ligne de LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Les clients en CH (Suisse) sur [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Stockage

- Nettoyez l'équipement avant de le ranger.
- Mettez le fourreau de protection sur le guide-chaîne.
- Stockez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



**Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !**

Retirez les piles / le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## ● Garantie

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 434668\_2304) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

### CH Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



# ● Déclaration de conformité UE

## DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (434668\_2304)

IAN : 434668\_2304  
Identification du produit : "PARKSIDE" Mini-tronçonneuse à bois sans fil  
Numéro de modèle : HG10615

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2000/14/CE
Directive 2005/88/CE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015
PPP 58106A:2022
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

L'organisme notifié TÜV SÜD Product Service GmbH (numéro : 0123), Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany a réalisé Examen CE de type et a délivré le certificat d'examen UE de type: M6A 065194 5596 Rev.00

**Procédure d'évaluation de la conformité / nom et adresse de l'organisme notifié, le cas échéant :**

EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995 / TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München Deutschland

**Mesure du niveau de puissance acoustique sur un équipement représentatif de ce type : 89.5 dB**

**Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement : 92 dB**


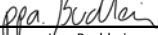
**Détenteur de la documentation technique :** OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne**

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	26.09.2023		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haensel Fondé de pouvoir	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir

FR



<b>Elenco dei simboli utilizzati</b> .....	Pagina	58
<b>Introduzione</b> .....	Pagina	59
Destinazione d'uso .....	Pagina	59
Contenuto dell'imballaggio .....	Pagina	59
Descrizione dei componenti .....	Pagina	60
Specifiche tecniche .....	Pagina	60
<b>Avvertenze di sicurezza generali</b> .....	Pagina	61
Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici .....	Pagina	61
Avvertenze di sicurezza specifiche per potatori elettrici .....	Pagina	64
Cause e prevenzione del contraccolpo .....	Pagina	65
Avvertenze di sicurezza aggiuntive .....	Pagina	66
Riduzione delle emissioni acustiche e delle vibrazioni .....	Pagina	66
Comportamento in situazioni di emergenza .....	Pagina	67
Rischi residui .....	Pagina	67
<b>Primo utilizzo</b> .....	Pagina	67
Accessori .....	Pagina	67
Disimballaggio .....	Pagina	67
<b>Assemblaggio</b> .....	Pagina	67
Assemblaggio della barra guida e della catena (Fig. D) .....	Pagina	68
Regolazione della tensione della catena .....	Pagina	68
Installazione/rimozione del gruppo batteria .....	Pagina	69
Controllo del livello di carica del gruppo batteria (Fig. B) .....	Pagina	69
Ricarica del gruppo batteria (Fig. C) .....	Pagina	69
<b>Utilizzo</b> .....	Pagina	71
Avvio .....	Pagina	71
Sostituzione della lama .....	Pagina	71
<b>Tecniche di taglio</b> .....	Pagina	71
Informazioni generali .....	Pagina	71
Depezzatura .....	Pagina	72
Tronco appoggiato a terra .....	Pagina	72
Diramatura .....	Pagina	72

<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	Pagina	73
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina	73
Pulizia. ....	Pagina	73
Oliatura della catena. ....	Pagina	74
Intervalli di manutenzione .....	Pagina	74
Tabella degli intervalli di manutenzione. ....	Pagina	74
Affilatura della catena .....	Pagina	75
Avvio di una catena nuova .....	Pagina	75
Manutenzione della catena .....	Pagina	76
Inversione della barra guida .....	Pagina	76
Parti di ricambio e accessori .....	Pagina	76
<b>Conservazione</b> .....	Pagina	76
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina	76
<b>Garanzia</b> .....	Pagina	77
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina	78
Assistenza .....	Pagina	78
<b>Dichiarazione di conformità CE</b> .....	Pagina	79

## Elenco dei simboli utilizzati

In questo manuale, sull'imballaggio e sulla targa di potenza sono utilizzati i seguenti simboli.

 	<p>Leggere il manuale di istruzioni.</p>		<p>Indossare protezioni per le orecchie.</p>
	<p><b>PERICOLO!</b> Questo simbolo, in combinazione con la parola "Pericolo" indica un grave pericolo che può causare lesioni grave o morte.</p>		<p>Spegnere il prodotto e scollegarlo dalla fonte di alimentazione prima di pulirlo e sostituire gli accessori e quando non è in uso.</p>
	<p><b>AVVERTENZA!</b> Questo simbolo, in combinazione con la parola "Avvertenza" indica un pericolo di media entità che può causare lesioni gravi o morte.</p>		<p>Corrente alternata/tensione</p>
	<p><b>ATTENZIONE!</b> Questo simbolo, in combinazione con la parola "Attenzione" indica un pericolo di lieve entità che può causare lesioni lievi o moderate.</p>		<p>Lunghezza della barra guida</p>
	<p>Oliatura catena</p>		<p>Direzione di movimento della catena</p>
	<p>Direzione di movimento della catena</p>		<p>Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.</p>
 	<p>Avvertenza di sicurezza Istruzioni per l'uso</p>	 	<p>Prestare attenzione al rischio di contraccolpo ed evitare il contatto con la punta della barra.</p>
	<p>Impugnare il potatore con due mani.</p>		

## **MOTOSEGA RICARICABILE 20 V**

### ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● **Destinazione d'uso**

Questo potatore elettrico cordless è progettato esclusivamente per il taglio di legno. Non è progettato per l'abbattimento di alberi. Non è adatto per altri tipi di applicazioni (ad esempio, taglio di muratura, plastica o alimenti). L'uso del potatore elettrico per scopi diversi da quelli previsti comporta il rischio di lesioni gravi all'operatore o ad altre persone.

Il potatore elettrico cordless deve essere usato da una sola persona e allo scopo di tagliare legno. Deve essere impugnato con una mano sull'impugnatura e l'altra mano sulla superficie di presa. Prima dell'uso, l'operatore deve leggere e comprendere tutte le informazioni e le istruzioni riportate nel manuale. L'operatore deve indossare adeguati dispositivi di protezione individuale (DPI). Questo potatore elettrico taglia esclusivamente il legno. Non usarlo per tagliare materiali come plastica, roccia, metallo o legno contenente corpi estranei (ad esempio, chiodi o viti).

Qualsiasi altro utilizzo o eventuali modifiche apportate al prodotto sono considerati uso improprio e comportano il rischio di morte, lesioni mortali e danni materiali. Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio.

Questo prodotto è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

Il prodotto deve essere usato da persone adulte. I minorenni di età superiore a 16 anni possono usare il prodotto esclusivamente se supervisionati. L'operatore o l'utente è responsabile per eventuali incidenti o danni causati ad altre persone o proprietà.

Questo prodotto fa parte della serie X 20V TEAM e può essere alimentato dalle batterie della serie X 20V TEAM. Le batterie possono essere ricaricate esclusivamente con i caricabatteria della serie X 20V TEAM.

### ● **Contenuto dell'imballaggio**

#### **AVVERTENZA!**

- ▶ I prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli. I bambini non devono giocare con le piccole parti, i fogli e i sacchetti in plastica per evitare il rischio di soffocamento.


- 1x Motosega ricaricabile
- 1x Barra guida (pre-assemblata)
- 1x Catena (pre-assemblata)
- 1x Coprilama
- 1x Flacone da 50 ml con olio per catena bio (modello n. HG10050)
- 1x Manuale di istruzioni

## ● Descrizione dei componenti

### Fig. A

- 1 Protezione per la mano anteriore
- 2 Area di presa
- 3 Pulsante di bloccaggio dell'interruttore
- 4 Interruttore di avvio/arresto
- 5 Impugnatura
- 6 Protezione per la mano posteriore
- 7 Copertura del pignone
- 8 Vite di fissaggio
- 9 Barra guida
- 10 Catena
- 11 Coprilama

### Fig. B/C

- 12 Gruppo batteria\*
- 13 Pulsante  (livello di carica)
- 14 Indicatori del livello di carica (rosso/arancione/verde)
- 15 Pulsante di rilascio del gruppo batteria
- 16 Caricabatteria (ricarica rapida)\*
- 17 Indicatore di stato - Rosso
- 18 Indicatore di stato - Verde
- 19 Cavo di alimentazione con spina

\* Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi.

## ● Specifiche tecniche

### Potatore elettrico cordless 20 V PGHSA 20-Li B1

Tensione in ingresso nominale	20 V 
Classe di protezione	IP20
Barra guida:	
Hangzhou Fangcheng Tools Manufacture Co., Ltd.	030
Catena: Hangzhou Fangcheng Tools Manufacture Co., Ltd.	030.043.32
Partitura della catena	1/3" (8,5 mm)
Larghezza della catena	1,1 mm
Denti del pignone della catena	6
Lunghezza della barra guida (circa)	192 mm
Lunghezza di taglio	160 mm
Peso (senza caricabatteria e batterie)	1,42 kg circa

### Pulsante di bloccaggio dell'interruttore

Per avviare il prodotto è necessario rilasciare il pulsante di bloccaggio dell'interruttore.

### Interruttore di avvio/arresto con freno catena di sicurezza

Al rilascio dell'interruttore di avvio/arresto, il prodotto si arresta automaticamente.

### Impugnatura con protezione per la mano posteriore

Protegge la mano da rami e rametti se rimbalzano sulla catena.

### Catena a basso contraccolpo

Riduce il rischio di contraccolpo grazie a uno speciale sistema di controllo.

## Temperature ambientali raccomandate

Temperatura	50°C max
Ricarica	Da 4°C a 40°C
Utilizzo	Da -20°C a 50°C
Conservazione	Da 0 a 45°C

## Valore di emissione acustica

I valori di emissione acustica sono stati determinati ai sensi di EN 62841. Di seguito sono riportati i livelli di emissione acustica ponderati (A) tipici dell'utensile.

Livello di pressione sonora $L_{pA}$	79,5 dB
Incertezza $K_{pA}$	3 dB
Livello di potenza sonora $L_{wA}$ :	
Garantito	92 dB
Misurato	89,5 dB
Incertezza $K_{wA}$	2,35 dB

## Valore di emissione delle vibrazioni

Valore totale di emissione delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) determinato ai sensi di EN 62841

Vibrazioni ( $a_h$ )	$7,644 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
----------------------	--

### AVVERTENZA!

- ▶ Indossare protezioni per le orecchie.
- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori totali dichiarati in base alla modalità di utilizzo dell'utensile e in particolare al tipo di materiale lavorato.
- ▶ Adottare adeguate misure di sicurezza per proteggere l'operatore in base alla stima dell'esposizione nelle condizioni di utilizzo effettive (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo di utilizzo: tempo di arresto, di funzionamento a vuoto e di avvio).

### NOTA

- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati tramite il metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per confrontare l'utensile con altri prodotti analoghi.
- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dei livelli di esposizione.



## Avvertenze di sicurezza generali

- **Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici**

### AVVERTENZA!

**Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico.**

Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.

### **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.**

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite presa di corrente (con cavo) o batterie (senza cavo).

### **Sicurezza dell'area di lavoro**

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
- **Non utilizzare gli utensili elettrici in ambienti con atmosfera esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.

- **Durante l'uso di un utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

### **Sicurezza elettrica**

- **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).** L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
- **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.
- **Se è necessario lavorare in un luogo umido, utilizzare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

### **Sicurezza personale**

- **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e utilizzare il buon senso. Non usare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi infortuni.
- **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuali come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
- **Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla fonte di alimentazione se l'interruttore è in posizione di avvio.
- **Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvvitamento prima di avviare l'utensile elettrico.** Una chiave di serraggio rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico comporta il rischio di infortuni.
- **Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.



- **Se sono disponibili dei dispositivi per il collegamento di sistemi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e in uso.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.
- **Non lasciare che la familiarità con l'apparecchio (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.

### Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

- **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere.** L'utensile elettrico è più sicuro ed efficace se utilizzato alla velocità per la quale è stato progettato.
- **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona.** Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- **Scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente e/o dal gruppo batteria prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- **Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'apparecchio o con queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.

- **Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate, che i componenti non siano danneggiati e che non siano presenti altri problemi che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di utilizzarlo nuovamente.** Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.
- **Mantenere gli accessori di taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori da taglio riduce il rischio di inceppamento e facilita il controllo dell'utensile.
- **Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di lavoro da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.
- **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'utensile in situazioni impreviste.

### Uso e manutenzione della batteria

- **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria specificato dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un certo tipo di gruppo batteria comporta il rischio di incendio se utilizzato con gruppi batteria di tipo diverso.
- **Usare esclusivamente gruppi batteria progettati specificamente per questo utensile.** L'uso di altri gruppi batteria comporta il rischio di incendio e infortunio.

- **Quando il gruppo batteria non è in uso, tenerlo lontano da piccoli oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti ecc. poiché potrebbero creare un collegamento tra i due terminali.** Il cortocircuito dei terminali della batteria comporta il rischio di incendio o ustioni.
- **L'utilizzo improprio dell'utensile elettrico può causare fuoriuscite di liquido dalla batteria: evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale, lavare l'area interessata con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- **Non usare gruppi batteria o utensili danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate possono manifestare comportamenti imprevisti, con il rischio di incendio, esplosione o infortunio.
- **Non esporre il gruppo batteria o l'utensile a fiamme o temperature eccessive.** L'esposizione a fiamme o temperature superiori a 130°C comporta il rischio di esplosione.
- **Rispettare tutte le istruzioni relative alla ricarica e non ricaricare il gruppo batteria o l'utensile a temperature diverse da quelle specificate nelle istruzioni.** Una ricarica eseguita in modo improprio o a temperature diverse da quelle specificate può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

## Riparazioni

- **Affidare la riparazione dell'utensile a personale qualificato e utilizzare esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.
  - **Non riparare gruppi batteria danneggiati.** La riparazione dei gruppi batteria deve essere effettuata esclusivamente dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato.
- **Avvertenze di sicurezza specifiche per potatori elettrici**
- **Mantenere tutte le parti del corpo lontani dalla motosega quando è in funzione. Prima di avviare la motosega, accertarsi che non sia a contatto con alcun oggetto.** Un solo momento di disattenzione durante l'uso della motosega comporta il rischio di rimanere impigliati nella catena con il corpo o gli indumenti.
  - **Tenere sempre la motosega con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra sull'impugnatura anteriore.** L'inversione di tale configurazione manuale aumenta il rischio di lesioni e deve essere assolutamente evitata.
  - **Indossare occhiali di sicurezza e protezioni per le orecchie. Si raccomanda l'uso di altri dispositivi di sicurezza per testa, mani, gambe e piedi.** Un abbigliamento di protezione adeguato riduce il rischio di infortuni causati da detriti scagliati dalla motosega o dal contatto accidentale con la catena.
  - **Non usare la motosega sopra un albero.** L'uso di una motosega mentre si è su un albero comporta il rischio di infortunio.
  - **Mantenere sempre i piedi a contatto con il terreno e utilizzare la motosega esclusivamente quando si è in piedi su una superficie calda, sicura e piana.** Superfici scivolose o instabili, ad esempio scale, comportano il rischio di perdita di equilibrio o di controllo della motosega.

- **Durante il taglio di un ramo in tensione, fare attenzione al rischio di rimbalzo.** Al rilascio della tensione nelle fibre del legno, il ramo torna bruscamente nella posizione originale, con il rischio di colpire l'operatore e/o causare la perdita di controllo della motosega.
- **Prestare particolare attenzione durante il taglio di rametti e cespugli.** I materiali sottili possono impigliarsi nella motosega e colpire l'operatore, o causare una perdita di equilibrio.
- **Trasportare la motosega tramite l'impugnatura anteriore, spenta e lontana dal proprio corpo. Installare sempre il coprilama prima di trasportare o riporre la motosega.** La corretta manipolazione della motosega riduce il rischio di contatto accidentale con la catena in movimento.
- **Seguire le istruzioni relative alla lubrificazione, la tensione della catena e la sostituzione degli accessori.** Una catena tesa o lubrificata in modo scorretto può rompersi o aumentare il rischio di contraccolpo.
- **Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature unte o ingrassate sono scivolose e possono causare una perdita di controllo.
- **Tagliare esclusivamente legno. Non usare la motosega per altri scopi. Ad esempio, non usare la motosega per tagliare materie plastiche, muratura o materiali edili non legnosi.** L'uso della motosega per operazioni diverse da quelle per cui è progettata può comportare situazioni di pericolo.

- **Tenere l'utensile esclusivamente tramite le superfici di presa isolate, perché la catena può entrare in contatto con cavi elettrici nascosti.** Se la catena tocca un cavo elettrificato può trasmettere la corrente alle parti metalliche dell'utensile, esponendo l'operatore al rischio di scossa elettrica
- **Questa motosega non è progettata per l'abbattimento di alberi.** L'uso della motosega per scopi diversi da quelli previsti comporta il rischio di lesioni gravi all'operatore o ad altre persone.
- **Rispettare tutte le istruzioni per la rimozione del materiale incastrato, la conservazione e la manutenzione della motosega. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto e che il gruppo batteria sia stato rimosso.** L'avvio accidentale della motosega durante la manutenzione o la rimozione di materiale incastrato comporta il rischio di lesioni gravi.

## ● Cause e prevenzione del contraccolpo

Il contraccolpo può verificarsi quando la punta o l'estremità della barra guida entra a contatto con un oggetto, o quando il legno si richiude e blocca la catena nell'intaglio.

In alcuni casi il contatto con la punta può causare una brusca reazione contraria, spingendo la barra guida verso l'alto e all'indietro verso l'operatore.

L'inceppamento della catena sul bordo superiore della punta della barra guida può spingere la barra guida rapidamente contro l'operatore.

In entrambi i casi l'operatore può perdere il controllo dell'apparecchio, con il rischio di gravi infortuni. Non fare affidamento esclusivo sui dispositivi di sicurezza integrati nell'apparecchio. L'operatore deve adottare adeguate precauzioni per evitare incidenti o infortuni durante l'uso della motosega.

Il contraccolpo è il risultato dell'uso improprio della motosega e/o di procedure d'uso o condizioni scorrette, e può essere evitato prendendo le seguenti precauzioni:

- **Mantenere una presa salda con entrambe le mani e con le dita intorno alle impugnature; posizionare il corpo e le braccia in modo tale da resistere alle forze di contraccolpo.** Le forze di contraccolpo possono essere controllate dall'operatore, adottando le dovute precauzioni. Non abbandonare mai la presa.
- **Non sbilanciarsi in avanti e non tagliare a un'altezza superiore al livello delle spalle.** Ciò contribuisce a evitare il contatto accidentale della punta e migliora il controllo sulla motosega in situazioni impreviste.
- **Usare esclusivamente barre e catene specificate dal costruttore.** Barre e catene di ricambio non adatte possono causare la rottura della catena e/o contraccolpi.
- **Seguire le istruzioni del costruttore relative alla manutenzione e affilatura della motosega.** La riduzione dell'altezza del limitatore di profondità può aumentare il rischio di contraccolpo.

## ● Avvertenze di sicurezza aggiuntive

- Rispettare scrupolosamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione riportate in questo manuale. I dispositivi di protezione e i componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti, se non diversamente specificato in questo manuale.
- Si raccomanda agli operatori inesperti di fare pratica tagliando ceppi su un cavalletto o un supporto simile.

- Durante le operazioni di taglio su terreni in pendenza, posizionarsi sempre a monte del tronco. Per non perdere il controllo del potatore quando si taglia completamente un tronco, ridurre la pressione verso la fine del taglio senza allentare la presa sulle impugnature. Assicurarsi che la catena non entri a contatto con il terreno. Al termine del taglio, attendere che il potatore si arresti completamente prima di rimuoverlo. Arrestare il potatore prima di passare da un albero all'altro.
- Rimuovere dall'albero pietre, sporcizia, pezzi di corteccia, chiodi, graffette e cavi.
- **Non usare accessori non raccomandati da PARKSIDE.** L'uso di altri accessori comporta il rischio di scossa elettrica o incendio.

## ● Riduzione delle emissioni acustiche e delle vibrazioni

Per ridurre i rischi connessi all'esposizione alle emissioni acustiche e alle vibrazioni, limitare la durata di utilizzo, usare modalità operative a basse vibrazioni e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione personale. Rispettare le seguenti istruzioni per minimizzare i rischi connessi all'esposizione alle emissioni acustiche e alle vibrazioni.

- Usare il prodotto esclusivamente per gli scopi previsti e conformemente a queste istruzioni.
- Assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni e sottoposto a regolare manutenzione.
- Usare gli accessori corretti per il prodotto e verificare che siano in buone condizioni.
- Mantenere una presa salda sulle impugnature o le superfici di presa.
- Sottoporre il prodotto a regolare manutenzione come indicato in queste istruzioni e lubrificarlo (se necessario).
- Pianificare il lavoro in modo da utilizzare gli utensili con un alto livello di vibrazioni lungo un arco di diversi giorni.

## ● Comportamento in situazioni di emergenza

Familiarizzarsi con il funzionamento del prodotto leggendo questo manuale di istruzioni. Memorizzare le avvertenze di sicurezza e rispettarle alla lettera per ridurre rischi e pericoli.

- Rimanere sempre vigili durante l'uso del prodotto, per poter riconoscere e affrontare i rischi tempestivamente. Un rapido intervento può prevenire gravi infortuni e danni.
- Arrestare il prodotto e scollegarlo dalla fonte di alimentazione in caso di malfunzionamenti. Affidare l'ispezione e l'eventuale riparazione del prodotto a un tecnico qualificato prima di utilizzarlo nuovamente.

## ● Rischi residui

Pur utilizzando il prodotto correttamente, permangono alcuni rischi che non possono essere evitati. Sussistono i seguenti rischi, dovuti alla costruzione e progettazione del prodotto.

- Tagli.
- Perdita dell'udito se non si indossano protezioni per le orecchie.
- Patologie causate dall'esposizione alle vibrazioni generate dall'utensile se viene utilizzato per periodi prolungati o in modo scorretto o se non viene sottoposto a regolare manutenzione.

### **AVVERTENZA!**

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Tale campo, in alcune circostanze, può interferire con impianti medici passivi o attivi. Per ridurre il rischio di infortuni gravi o mortali, si raccomanda alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare il prodotto.

## ● Primo utilizzo

### ● Accessori

Per un uso sicuro e corretto del prodotto, indossare adeguati dispositivi di protezione individuale.

Questi includono:

- Occhiali di sicurezza
- Protezioni per le orecchie
- Guanti protettivi
- Calzature protettive

### ● Disimballaggio


1. Aprire la confezione ed estrarre il prodotto con attenzione.
2. Rimuovere i materiali di imballaggio, la confezione e la protezione di trasporto (se presente).
3. Assicurarsi che nella confezione siano presenti tutti i componenti.
4. Controllare che il prodotto non abbia subito danni durante il trasporto.

### **AVVERTENZA!**

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli. I bambini non devono giocare con le piccole parti, le pellicole e i sacchetti in plastica per evitare il rischio di ingestione e soffocamento.

## ● Assemblaggio

### **AVVERTENZA!**

- ▶ Indossare sempre guanti protettivi durante l'uso del potatore e usare esclusivamente componenti originali. Arrestare il prodotto e rimuovere il gruppo batteria  prima di effettuare qualsiasi operazione sul potatore per evitare il rischio di lesioni.

Prima di usare il potatore, è necessario:

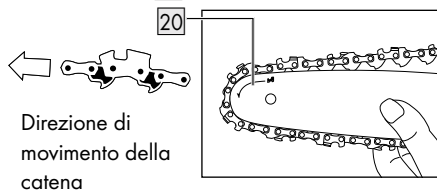
- Lubrificare la catena.
- Inserire la batteria.

## ● Assemblaggio della barra e della catena

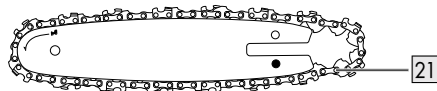
### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Indossare guanti protettivi durante l'assemblaggio per evitare il rischio di lesioni.

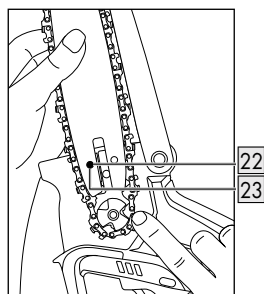
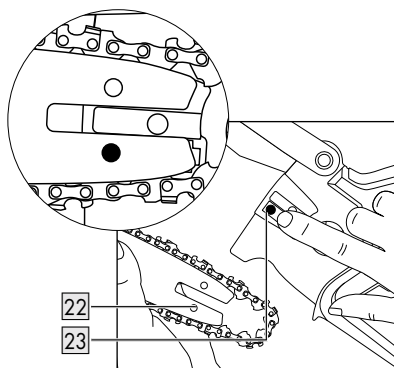
1. Posizionare il prodotto su una superficie a livello.
2. Ruotare la vite di fissaggio **8** in senso antiorario finché non è possibile rimuovere la copertura del pignone **7**.
3. Rimuovere la copertura del pignone **7**.
4. Rimuovere la catena usurata dalla barra guida **9**.
5. Disporre la nuova catena **10** ad anello.
6. Inserire la catena **10** nella scanalatura sulla barra **9**, assicurandosi che i taglienti della catena siano rivolti nella direzione illustrata dal simbolo **20** sulla barra.



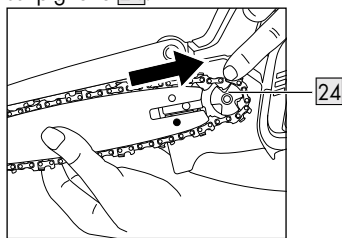
7. Assicurarsi che la parte libera **21** della catena si trovi sulla parte inferiore della barra, dove verrà fissata al prodotto.



8. Allineare il foro sulla barra **9** con il perno di tensione della catena **23** e inserirlo.



9. Spingere la barra verso il prodotto finché la catena **10** non si inserisce intorno al pignone **24**. Assicurarsi che la catena **10** sia allineata correttamente con le fessure sul pignone **24**.



10. Installare la copertura del pignone **1**.
11. Ruotare la vite di fissaggio **8** in senso orario per serrarla.

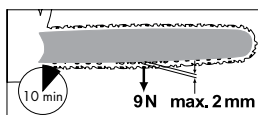
## ● Regolazione della tensione della catena

Per garantire la sicurezza dell'operatore e/o evitare l'usura prematura della catena [10], è necessario tenderla regolarmente. Prima di iniziare il lavoro, e a intervalli di circa 10 minuti, si raccomanda di controllare la tensione della catena e, se necessario, correggerla. La catena si riscalda durante l'uso, espandendosi leggermente. Tale fenomeno è particolarmente evidente nelle catene nuove.

### NOTA

- ▶ Non tendere o sostituire la catena quando è calda, perché si accorcia leggermente quando si raffredda. In caso contrario la catena sarà troppo tesa, con il rischio di danni alla barra guida [9] o al motore. La tensione e la lubrificazione della catena hanno un impatto significativo sulla durata di servizio della catena.

La catena è tesa correttamente se non pende dalla parte inferiore della barra e può essere ruotata liberamente con la mano (indossare dei guanti). Quando la catena [10] è tesa a 9 N (circa 1 kg), lo spazio libero tra la catena [10] e la barra guida [9] non deve essere superiore a 2 mm.



### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Arrestare il prodotto e rimuovere il gruppo batteria [12] prima di effettuare qualsiasi operazione sul potatore.
1. Allentare la vite di fissaggio [8] della copertura del pignone [7].
  2. La molla sul perno di tensione della catena garantirà automaticamente una tensione sufficiente.

3. Serrare nuovamente la vite di fissaggio [8] della copertura del pignone [7].


### NOTA

- ▶ La tensione di una catena [10] nuova deve essere controllata e regolata dopo non più di 5 tagli.

## ● Installazione/rimozione del gruppo batteria

- Installazione del gruppo batteria: allineare il gruppo batteria (B [12]) con l'impugnatura e farlo scorrere al suo interno, assicurandosi che si incastri saldamente.
- Rimozione del gruppo batteria: premere il pulsante di rilascio (B [15]) sul gruppo batteria ed estrarre il gruppo batteria (B [12]).

## ● Controllo del livello di carica del gruppo batteria (Fig. B)

- Premere il pulsante  (B [13]). Gli indicatori di carica (B [14]) si illumineranno come descritto di seguito.

Indicatore (B [14])	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

## ● Ricarica del gruppo batteria (Fig. C)

### ⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI LESIONI!



Scollegare il caricabatteria (C [16]) dalla presa di corrente prima di rimuovere o inserire il gruppo batteria (B [12]) nel caricabatteria.

## NOTA

- ▶ Il gruppo batteria (B 12) può essere ricaricato in qualsiasi momento senza ridurne la durata di servizio.
  - ▶ L'interruzione del processo di ricarica non danneggia il gruppo batteria (B 12).
- Ricaricare il gruppo batteria (B 12) prima dell'uso quando il livello di carica è medio o basso.
  - Gli indicatori di stato (rosso (C 17) e verde (C 18)) segnalano lo stato del caricabatteria (C 16) e del gruppo batteria (B 12) come descritto di seguito.

Indicatore	Stato
Indicatore rosso acceso	Il gruppo batteria (B 12) è sotto carica.
Indicatore verde acceso	Il gruppo batteria (B 12) è completamente carico.
Indicatori verde e rosso lampeggianti	Il gruppo batteria (B 12) è difettoso.

## Indicatore

## Stato

Indicatore rosso lampeggiante

Il gruppo batteria (B 12) è troppo freddo o troppo caldo.

Indicatore verde acceso (senza gruppo batteria)

Il caricabatteria è pronto per l'uso.

1. Inserire il gruppo batteria (B 12) nel caricabatteria (C 16).
2. Collegare il cavo di alimentazione con spina (C 19) del caricabatteria a una presa di corrente.
3. Quando il gruppo batteria (B 12) è completamente carico:
  - Scollegare la spina (C 19) del caricabatteria (C 16) dalla presa di corrente.
  - Rimuovere il gruppo batteria dal caricabatteria (C 16).

## Tempo di ricarica

Tempo di caricamento Caricabatteria	2 Ah PAP 20 B1/B2	4 Ah PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 3,5 A PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
Max. 4,5 A PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Caricabatteria Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

\* Caricabatteria

\*\* Gruppo batteria



## ● **Utilizzo**

### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Avviare il potatore esclusivamente quando la barra guida, la catena e la copertura del pignone sono assemblate correttamente.
- ▶ Accertarsi di assumere una posizione sicura. Prima di iniziare, assicurarsi che il potatore non sia a contatto con alcun oggetto.
- ▶ Non usare il prodotto senza la protezione per la mano anteriore [1] per evitare il rischio di lesioni.

## ● **Avvio**

1. Installare il gruppo batteria [12] nel prodotto (consultare la sezione "Installazione/rimozione del gruppo batteria").
2. Prima di iniziare, controllare il livello di carica del gruppo batteria [12].
3. Impugnare saldamente il prodotto con entrambe le mani; tenere la mano destra sull'impugnatura [5] e la mano sinistra sull'area di presa [2]. Il pollice e le altre dita devono afferrare saldamente l'impugnatura [5].

### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Non usare il prodotto con una sola mano per evitare il rischio di lesioni.

4. Premere il pulsante di bloccaggio dell'interruttore [3] con il pollice o l'indice, quindi premere l'interruttore di avvio/arresto [4]; il prodotto si avvierà alla massima velocità. Rilasciare il pulsante di bloccaggio dell'interruttore [3].
5. Il prodotto si arresta automaticamente al rilascio dell'interruttore di avvio/arresto [4]. Il prodotto non può essere bloccato in modalità di funzionamento continuo.

## ● **Sostituzione della lama**

1. Arrestare il prodotto e rimuovere il gruppo batteria [12].

2. Posizionare il prodotto su una superficie a livello.
3. Ruotare la vite di fissaggio [8] della copertura del pignone [7] in senso antiorario per allentare la tensione della catena e rimuovere la copertura del pignone [7].
4. Per rimuovere la barra guida [9] e la catena [10], inclinare la barra guida [9] verso l'alto, a un angolo di circa 45 gradi, per poter rimuovere più facilmente la catena [10] dal pignone.
5. Riposizionare la barra guida [9] e reinstallarla, insieme alla catena, come descritto alla sezione "Assemblaggio della barra guida e della catena".

### **NOTA**

- ▶ Per regolare la tensione della catena, fare riferimento alla sezione "Assemblaggio".

## ● **Tecniche di taglio**

### ● **Informazioni generali**

### **NOTA**

- ▶ Rispettare le norme relative all'inquinamento acustico e le altre normative locali durante l'uso dell'utensile. Le normative locali potrebbero richiedere un test di idoneità. Contattare l'amministrazione forestale.

- Rimuovere dall'albero pietre, sporcizia, pezzi di corteccia, chiodi, graffette e cavi.
- Durante il taglio su terreni in pendenza, posizionarsi a monte del tronco.
- Per non perdere il controllo del potatore quando si taglia completamente un tronco, ridurre la pressione verso la fine del taglio senza allentare la presa sulle impugnature. Assicurarsi che la catena non entri a contatto con il terreno. Al termine del taglio, attendere che il potatore si arresti completamente prima di rimuoverlo.
- Arrestare il potatore prima di passare da un albero all'altro.

- Per avere un miglior controllo del prodotto, tagliare usando il bordo inferiore della barra guida (catena nel senso di trazione).
- La catena non deve toccare il terreno né altri oggetti durante e al termine del taglio.
- Assicurarsi che la catena non si inceppi durante il taglio. Il tronco non deve rompersi o spaccarsi.
- Adottare adeguate misure precauzionali per proteggersi dal rischio di contraccolpo (consultare le avvertenze di sicurezza).
- Durante le operazioni di taglio su terreni in pendenza, posizionarsi sempre a monte del tronco. Per non perdere il controllo del potatore quando si taglia completamente un tronco, ridurre la pressione verso la fine del taglio senza allentare la presa sulle impugnature. Assicurarsi che la catena non entri a contatto con il terreno. Al termine del taglio, attendere che la catena si arresti completamente prima di rimuoverla. Arrestare il potatore prima di passare da un albero all'altro.

### **AVVERTENZA!**

- ▶ Se la catena si inceppa, non tentare di liberarla tirando il potatore con forza per evitare il rischio di lesioni. Arrestare il motore e usare una leva o un cuneo per liberare il potatore.

## ● **Depezzatura**

La depezzatura consiste nel tagliare un tronco abbattuto in pezzi. Assicurarsi di mantenere l'equilibrio e il contatto con il terreno, con il peso distribuito su entrambi i piedi. Se possibile, il tronco deve essere protetto e sostenuto da rami, ceppi o cunei.

- Assicurarsi che la catena non entri a contatto con il terreno durante il taglio.

- Assumere una posizione sicura e posizionarsi a monte del tronco sui terreni in pendenza. Per non perdere il controllo del potatore quando si taglia completamente un tronco, ridurre la pressione verso la fine del taglio senza allentare la presa sulle impugnature. Al termine del taglio, attendere che la catena si arresti completamente prima di rimuoverla. Arrestare il potatore prima di passare da un albero all'altro.

## ● **Tronco appoggiato a terra**

Tagliare completamente il tronco dall'alto e assicurarsi che la catena non entri a contatto con il terreno al termine del taglio. Se è possibile ruotare il tronco, effettuare due terzi del taglio completo; quindi ruotare il tronco e completare il taglio dall'alto.

## ● **Diramatura**

La diramatura è il taglio dei rami di un albero abbattuto.

### **AVVERTENZA!**

- ▶ Durante la diramatura si verificano numerosi incidenti. Non tagliare i rami posizionandosi sul tronco. Tenere in considerazione l'area di rimbalzo se i rami sono in tensione.

- Tagliare i rami che sostengono il tronco per ultimi.
- I rami in tensione devono essere tagliati dal basso verso l'alto per evitare che la catena rimanga incastrata. Durante il taglio di rami spessi, usare la stessa tecnica di taglio di un tronco abbattuto.
- Lavorare dal lato sinistro del tronco e il più vicino possibile alla motosega. Il peso della motosega deve gravare il più possibile sul tronco.
- Cambiare posizione per tagliare i rami sull'altro lato del tronco.
- Tagliare separatamente i rami che sporgono.

## ● **Risoluzione dei problemi**

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Correzione</b>
Il prodotto non si avvia.	Il gruppo batteria <b>12</b> è scarico o non è stato installato.	Controllare il livello di carica. Se necessario, affidare la riparazione del prodotto a un elettricista qualificato.
	Interruttore di avvio/arresto <b>4</b> difettoso.	Se necessario, affidare la riparazione del prodotto a un elettricista qualificato.
	Motore difettoso.	
Prestazioni di taglio insoddisfacenti.	Catena <b>10</b> installata scorrettamente.	Installare correttamente la catena.
	Catena <b>10</b> smussata.	Affilare i taglienti o installare una catena nuova.
	Tensione della catena insufficiente.	Verificare che la catena sia tesa correttamente.
La catena ruota con difficoltà o fuoriesce.	Tensione della catena insufficiente.	Verificare che la catena sia tesa correttamente.
Surriscaldamento della catena, sviluppo di fumo durante il taglio, scolorimento della barra guida.	Olio per catena insufficiente.	Lubrificare la catena.

## ● **Pulizia e manutenzione**

### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Le operazioni di manutenzione e pulizia devono essere effettuate con il motore spento e la batteria rimossa per evitare il rischio di lesioni.
- ▶ Affidare le operazioni di manutenzione non descritte in queste istruzioni a un professionista.
- ▶ Usare esclusivamente parti di ricambio originali. Attendere che il prodotto si raffreddi prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione per evitare il rischio di ustioni.
- ▶ Indossare guanti antitaglio durante la manipolazione della barra guida o della catena per evitare il rischio di lesioni.
- ▶ Arrestare il prodotto e rimuovere il gruppo batteria prima di sottoporlo a qualsiasi operazione di manutenzione.

## ● **Pulizia**

- Pulire accuratamente il prodotto dopo ogni utilizzo per prolungarne la durata di servizio ed evitare il rischio di incidenti.
- Mantenere le impugnature prive di benzina, olio o grasso. Pulire le impugnature, se necessario, con un panno umido e del detergente. Non usare solventi o benzina.
- Pulire la catena dopo ogni utilizzo. Usare un pennello da pittura. Non usare alcun liquido per pulire la catena. Al termine della pulizia, lubrificare leggermente la catena con dell'olio per catena.
- Pulire le aperture di ventilazione e le superficie del prodotto con un pennello da pittura, una spazzola morbida o un panno asciutto. Non usare alcun liquido durante la pulizia.

## ● Oliatura della catena

### ⚠ **ATTENZIONE!**

- ▶ Pulire e oliare regolarmente la catena per mantenerla affilata e ottenere le massime prestazioni dall'apparecchio. Eventuali danni causati da una manutenzione insufficiente della catena non sono coperti dalla garanzia. Rimuovere la batteria e indossare guanti antitaglio durante la manipolazione della barra guida o della catena.
- ▶ La barra guida e la catena non devono mai essere usate senza olio. Se il potatore viene usato con troppo poco olio, le prestazioni di taglio e la durata di servizio della catena diminuiranno a causa della maggiore rapidità di usura della catena. La carenza di olio è segnalata visibilmente dallo sviluppo di fumo o dallo scolorimento della barra guida.




### ⚠ **AVVERTENZA!**

- ▶ Arrestare il prodotto e rimuovere il gruppo batteria prima di sottoporlo a qualsiasi operazione di manutenzione.
- Oliare la catena dopo averla pulita, dopo 10 ore di utilizzo o almeno una volta alla settimana.
- Prima di oliare la catena è necessario pulire la barra guida, in particolare i denti. Usare una spazzola e un panno morbido.
- Oliare ogni maglia della catena con una siringa per olio con punta ad ago (disponibile presso i negozi specializzati). Applicare alcune gocce d'olio sui raccordi e sulle punte delle singole maglie.

## ● Intervalli di manutenzione

Effettuare le operazioni di manutenzione agli intervalli riportati nella tabella seguente. Una manutenzione regolare della motosega permette di prolungarne la durata di servizio, ottenere le migliori prestazioni di taglio e ridurre il rischio di incidenti.

## ● Tabella degli intervalli di manutenzione

Componente dell'utensile	Operazione	Prima di ogni utilizzo	Dopo 10 ore di utilizzo
Componenti del freno catena	Controllarli, sostituirli se necessario.	Sì	
Pignone della catena	Controllare se è usurato, sostituirlo se necessario.	Sì	
Catena 	Controllare il livello dell'olio, affilarla o sostituirla se necessario	Sì	
Barra guida 	Controllarla, pulirla e lubrificarla.	Sì	
Barra guida 	Invertirla.		Sì

## ● Affilatura della catena

### **AVVERTENZA!**

- ▶ Una catena affilata in modo scorretto aumenta il rischio di contraccolpo. Indossare guanti antitaglio durante la manipolazione della barra guida o della catena.

### **NOTA**

- ▶ Una catena affilata garantisce prestazioni di taglio ottimali. Penetra nel legno senza sforzo e produce trucioli grandi e lunghi. La catena è smussata se è necessario spingerla nel legno e i trucioli sono molto piccoli. Se la catena è particolarmente smussata, il taglio non produrrà alcun truciolo, ma solo segatura fine.

Gli elementi della catena che effettuano il taglio sono i taglienti e il limitatore di profondità. La distanza verticale tra questi due elementi determina la profondità di taglio. Durante l'affilatura dei taglienti è necessario rispettare i seguenti valori:

- Angolo della piastra superiore (30°)
- Angolo della piastra laterale (85°)
- Angolo di lavoro (60°)
- Profondità di taglio (0,65 mm)
- Diametro della lima rotonda (4,0 mm)

### **AVVERTENZA!**

- ▶ Qualsiasi deviazione dai valori riportati modifica la geometria del taglio, aumentando il rischio di contraccolpo e il rischio di incidenti.

Per affilare la catena sono necessari appositi accessori, che garantiscono che i taglienti siano affilati all'angolo e alla profondità corretti. Si raccomanda agli operatori inesperti di affidare l'affilatura della catena a un tecnico qualificato o a un centro specializzato. Se si ha familiarità con l'affilatura della catena, è possibile acquistare gli utensili necessari (come un affilatore per catena), disponibili anche da Parkside.

1. La catena della sega deve essere tesa correttamente per garantire una corretta affilatura.
2. Per l'affilatura della catena è necessaria una lima rotonda da 4,0 mm di diametro.

### **AVVERTENZA!**

- ▶ Lime di diametro diverso danneggeranno la catena, aumentando i rischi durante l'uso dell'utensile.
3. Affilare la catena esclusivamente dall'interno verso l'esterno. Guidare la lima dal lato interno del tagliente verso il lato esterno. Sollevare la lima per portarla all'indietro.
  4. Affilare per primi i denti da un lato. Quindi voltare la catena e affilare i denti dall'altro lato.
  5. La catena è usurata e deve essere sostituita con una nuova se rimangono solo 4 mm circa del tagliente.
  6. Dopo l'affilatura, tutti gli elementi di taglio devono avere la stessa lunghezza e la stessa larghezza.
  7. Dopo ogni terza affilatura è necessario controllare la profondità di taglio e regolare l'altezza con una lima piatta. La profondità di taglio deve essere pari a circa 0,65 mm dal tagliente. Dopo aver regolato la profondità di taglio, arrotondare leggermente la parte anteriore del limitatore di profondità.

## ● Avvio di una catena nuova

La forza di tensione delle catene nuove diminuisce col tempo. Pertanto, è necessario regolare la tensione della catena dopo i primi 5 tagli e dopo non più di 10 minuti di utilizzo.

### **AVVERTENZA!**

- ▶ Non fissare una catena nuova a un pignone usurato o una barra guida danneggiata o usurata. La catena può rimbalzare all'indietro o rompersi, con il rischio di lesioni gravi.

## ● Manutenzione della catena

1. Indossare guanti antitaglio durante la manipolazione della barra guida o della catena
2. Arrestare il prodotto e rimuovere il gruppo batteria [12].
3. Rimuovere la copertura del pignone [7], la catena [10] e la barra guida [9].
4. Controllare che la barra guida [9] non sia usurata.
5. Rimuovere eventuali sbavature e livellare le superfici di guida con una lima piatta.
6. Assemblare la barra guida [9], la catena [10] e la copertura del pignone [7], quindi tendere la catena.

## ● Inversione della barra guida

### AVVERTENZA!

- Indossare guanti antitaglio durante la manipolazione della barra guida o della catena.

È necessario invertire la barra guida [9] ogni 10 ore di utilizzo circa per garantire un'usura uniforme.

1. Arrestare il prodotto e rimuovere il gruppo batteria [12].
2. Rimuovere la copertura del pignone [7], la catena [10] e la barra guida [9].
3. Ruotare la barra guida intorno all'asse orizzontale e installare la barra e la catena come descritto alla sezione "Assemblaggio della barra guida e della catena". Durante tale operazione, prestare attenzione alla corretta direzione di rotazione della catena.

## ● Parti di ricambio e accessori

Parti di ricambio compatibili con questo prodotto possono essere acquistate sul sito web [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com). Tenere a portata di mano i codici delle parti durante l'inoltro dell'ordine. Gli ordini possono essere inoltrati ed elaborati esclusivamente online. In caso di dubbio sulle parti di ricambio compatibili, contattare il servizio clienti Lidl.

Numero	Descrizione	Codice
9	Barra guida 6"	943466801
10	Catena	943466803
11	Coprilama	943466802

### Gruppi batteria 20V Parkside

PAP 20 B 1		
PAP 20 B 2	2 Ah	5 celle
PAP 20 B 3	4 Ah	10 celle
PAPS 204 A 1	4 Ah	5 celle
PAPS 208 A 1	8 Ah	10 celle

I clienti da DE (Germania) e AT (Austria) possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de). I clienti da CH (Svizzera) devono accedere all'indirizzo [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Conservazione

- Pulire l'apparecchio prima di riporlo.
- Installare il coprilama.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



### **Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

Estrarre le batterie / il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 434668\_2304) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● Assistenza

IT

### **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)

CH

### **Assistenza Svizzera**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



## ● Dichiarazione di conformità CE

### ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (434668\_2304)

IAN: 434668\_2304  
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Motosega ricaricabile  
Numero di modello: HG10615

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2000/14/CE
Direttiva 2005/88/CE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015
PPP 58106A:2022
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

L'organismo notificato TÜV SÜD Product Service GmbH (numero : 0123), Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany ha effettuato Esame CE del tipo e rilasciato il certificato di esame UE del tipo: M6A 065194 5596 Rev.00

Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso:  
EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995 / TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München Deutschland

Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 89.5 dB

Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 92 dB



Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	26.09.2023		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haensel Firmatario autorizzato	ppa. Jens Buchheim Firmatario autorizzato

